

MANUALE USO ED INSTALLAZIONE
MAINTENANCE AND OPERATION MANUAL
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN
MANUEL D'UTILISATION ET INSTALLATION

IT
EN
DE
FR

OMNIBUS³⁶⁰
BUILDING MANAGEMENT SYSTEM

Round Display

(KORC2XX)



CE

EURAPO

INTEGRATED
COMFORT
SYSTEMS

Cod. 6MU1209
Rev. 00 - 05.2021

	AVVERTENZE GENERALI	4
1	DESCRIZIONE	6
2	INTERFACCIA UTENTE	6
3	FUNZIONI	10
	3.1 Service Tool	12
4	INSTALLAZIONE	18
5	CARATTERISTICHE TECNICHE	22
6	VERSIONE CON FONDO	23
7	SMALTIMENTO	23
8	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	24
9	NOTE	25
10	GARANZIA	25

	GENERAL WARNING	26
1	DESCRIPTION	28
2	USER INTERFACE	28
3	FUNCTIONS	32
	3.1 Service Tool	34
4	INSTALLATION	40
5	TECHNICAL FEATURES	44
6	ON-WALL VERSION	45
7	DISPOSAL	45
8	DECLARATION OF CONFORMITY	46
9	NOTES	47
10	WARRANTY	47

Vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dimostrato nell'aver scelto un controllo OMNIBUS 360 EURAPO.

Si prega di conservare questo manuale per riferimento futuro.

Thank you for the trust you have shown in choosing the EURAPO OMNIBUS 360 control. Please keep this manual for further need.

	ALLGEMEINES	48
1	BESCHREIBUNG	50
2	BENUTZER-SCHNITTSTELLE	50
3	FUNKTIONEN	54
	3.1 Service Tool	56
4	INSTALLATION	62
5	TECHNISCHE DATEN	66
6	AUFPUTZMONTAGE	67
7	ENTSORGUNG	67
8	KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	68
9	HINWEISE	69
10	GARANTIE	69

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie bei der Wahl einer EURAPO OMNIBUS 360 Konsole gezeigt haben.
Diese Betriebsanleitung muss immer am Standort des Gerätes verfügbar sein.

	AVERTISSEMENTS GENERAUX	70
1	DESCRIPTION	72
2	INTERFACE UTILISATEUR	72
3	FONCTIONS	76
	3.1 Outil de Service	78
4	INSTALLATION	84
5	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	88
6	VERSION AVEC FOND	89
7	ELIMINATION	89
8	DECLARATION DE CONFORMITE	90
9	REMARQUES	91
10	GARANTIE	91

Nous vous remercions de la confiance que vous avez démontré dans le choix d'un contrôle OMNIBUS 360 EURAPO.
Veuillez conserver ce manuel pour référence future.



Avvertenze Generali

Il prodotto non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso del prodotto.

Qualsiasi operazione d'installazione e/o manutenzione del controllo OMNIBUS 360 deve essere eseguita esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed abilitato. EURAPO declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da una non corretta installazione ed uso improprio o manomissione del controllo.

Durante l'installazione, la manutenzione e la riparazione, per motivi di sicurezza, è necessario:

- utilizzare sempre guanti da lavoro;
- non esporre la scheda a gas infiammabili;
- non installare in atmosfera esplosiva o corrosiva, in luoghi umidi, all'aperto o in ambienti con molta polvere.

Non effettuare nessun tipo di intervento o manutenzione, non rimuovere nessun elemento di protezione senza aver prima scollegato la scheda dall'alimentazione elettrica.

Effettuare i collegamenti elettrici secondo le leggi e le norme nazionali vigenti. Occorre sempre effettuare la messa a terra dell'unità.

Non torcere, staccare o tirare i cavi elettrici che fuoriescono dalla scheda anche se non è collegata all'alimentazione elettrica.

Assicurarsi che l'impianto elettrico sia adatto ad erogare, oltre alla corrente di esercizio richiesta dalla scheda, anche la corrente necessaria per alimentare elettrodomestici ed apparecchi già in uso.

Non togliere le etichette di sicurezza all'interno del prodotto. In caso di illeggibilità richiederne la sostituzione. È pericoloso toccare la scheda avendo parti del corpo bagnate ed i piedi nudi. Non gettare o spruzzare acqua sulla scheda.

1. DESCRIZIONE

La console remota ROUND DISPLAY della serie OMNIBUS 360 permette di comandare le unità terminali EURAPO (ventilconvettori, cassette idroniche, apparecchi canalizzabili) per il condizionamento di ambienti ad uso domestico, residenziale e pubblico.

La console è costituita essenzialmente da una scheda elettronica alloggiata nel suo contenitore plastico, ed è progettata per l'installazione remota a parete; la connessione alla scheda a bordo del terminale idronico avviene attraverso un cablaggio composto da 4 fili per l'alimentazione elettrica e lo scambio d'informazioni.






La console gestisce tutte le funzionalità di un ventilconvettore da un terminale interattivo dotato di pulsanti touch e di schermo LCD.




La console monta una sonda NTC per il rilevamento della temperatura ambiente.

La scheda è dotata di un buzzer per la conferma del ricevimento del comando.

2. INTERFACCIA UTENTE



Comandi	Descrizione
	Pulsante velocità ventilatore
	Pulsante modalità funzionamento
	Pulsante regolazione setpoint
	Pulsante regolazione setpoint
	Pulsante On Off

Icone di stato	Descrizione
	Temperatura ambiente: visualizzazione costante della temperatura ambiente e relativa unità di misura (gradi Celsius o Fahrenheit impostabili con DIP switch).
	Setpoint: visualizzazione del setpoint di temperatura ambiente impostato.
	Velocità ventilatore: visualizzazione della velocità del ventilatore distinguendo tra minima, media, massima e automatica.


Icone di stato	Descrizione
	Modalità riscaldamento: il regolatore opera nella logica della stagione invernale.
	Modalità raffreddamento: il regolatore opera nella logica della stagione estiva.
	Modalità neutra: intervallo di temperature nel quale il regolatore non è né in modalità invernale né in modalità estiva.
	Modalità ventilazione: il regolatore opera in sola ventilazione.
	Modalità ventilazione continua: al raggiungimento del setpoint la ventilazione procede alla velocità minima.
	Funzione antigelo: apertura della valvola calda se la temperatura ambiente raggiunge il minimo valore impostato (con console in OFF).
	Funzione destratificazione: attivazione del ventilatore per evitare stratificazione dell'aria (es. con sensore di temperatura in aspirazione).
	Modalità economy: risparmio energetico con traslazione del setpoint di temperatura.
	Resistenza elettrica attiva: il regolatore attiva la resistenza elettrica.
	Valvola attiva: la valvola di regolazione è aperta.
	Modalità forzatura ventilazione: la ventilazione viene forzata da un contatto (ad es. in presenza di resistenza elettrica).
	Service tool - Stati I/O: lettura degli stati di ingresso-uscita.
	Modalità tasti bloccati: Blocco/Sblocco delle funzionalità della console.
	Service tool Parametri: lettura/scrittura dei parametri della scheda OPower.

Allarmi e avvisi	Descrizione
	Warning connessione console: non c'è comunicazione tra console e scheda OPower.
	Warning Finestra aperta: con finestra aperta, le uscite del regolatore sono disattivate.
	Warning Pompa Condensa: l'acqua in bacinella ha raggiunto un livello troppo alto.
	Warning WS Sensore temperatura acqua in batteria: l'acqua non è sufficientemente calda (in inverno) o fredda (in estate).
	Warning Filtro dell'aria sporco: il timer preimpostato segnala la necessità di pulire/sostituire il filtro.
	Allarme Motore: tutte le uscite del regolatore vengono interrotte.
	Allarme Resistenza elettrica: la resistenza elettrica ha raggiunto valori di temperatura troppo elevati.
	Allarme Check sensor: la temperatura dell'aria in uscita non è conforme alla modalità impostata.
	Allarme generico sensori temperatura: uno o più sensori hanno rilevato anomalie di funzionamento.


3. FUNZIONI

Accensione e spegnimento



Per attivare il termoregolatore premere il tasto  fino alla visualizzazione della schermata principale.

Per disattivare le uscite del termoregolatore premere il tasto  fino alla visualizzazione della scritta "OFF".

Modalità di funzionamento

Per selezionare la modalità di funzionamento premere il tasto  fino alla visualizzazione della modalità desiderata (Estate/Inverno).

Modifica setpoint



Per impostare il valore di setpoint desiderato, a passi di 0,5 gradi, premere i tasti  e .

Velocità ventilatore

Per selezionare la velocità del ventilatore premere il tasto  fino alla visualizzazione della velocità desiderata (1 - 2 - 3 - AUTO).

In modalità AUTO la velocità varia automaticamente in funzione dello scostamento tra il valore di setpoint e la temperatura ambiente (più alto è lo scostamento, maggiore sarà la velocità attiva).

Allarmi e avvisi

Per resettare gli allarmi presenti sullo schermo premere contemporaneamente per 3 secondi il tasto  e il tasto .





Allarmi

Codice	Descrizione
A1	Allarme no AS: Sonda temperatura ambiente non rilevata o valore di temperatura non valido.
A2	Allarme no WS: Sonda temperatura acqua non rilevata o valore di temperatura non valido.
A3	Allarme no CS: Sonda Check sensor di temperatura aria in mandata (o temperatura acqua in impianto 4 tubi) non rilevata o valore di temperatura non valido.
A4	Allarme motore: Problematica nel funzionamento del motore (per motori asincroni con protettore termico esterno).
A5	Allarme resistenza elettrica: Temperatura rilevata dal Check sensor oltre la soglia massima, con resistenza elettrica attiva.
A6	Allarme di Check sensor: Temperatura dell'aria in uscita non conforme alla modalità impostata.
A7	Allarme no SE: Sonda temperatura aria della console non rilevata o valore di temperatura non valido.
A8	Allarme configurazione: Configurazione errata dei parametri o registri MODBUS.

Avvisi

Codice	Descrizione
U1	Avviso TMAX: In raffreddamento, la temperatura dell'acqua in batteria non è abbastanza fredda.
U2	Avviso TMIN: In riscaldamento, la temperatura dell'acqua in batteria non è abbastanza calda.
U3	Avviso Antigelo: Funzione antigelo attiva.
U4	Errore di Connessione tra console e scheda a bordo macchina.
U5	Avviso filtro aria: Filtro dell'aria sporco, da pulire o sostituire.
U6	Avviso Pompa condensa: Alto livello di acqua di condensa nella bacinella (valvola in freddo disabilitata).
U7	Avviso Finestra aperta: ventilatore e valvole disabilitati.

Blocco tasti

Per bloccare i tasti premere contemporaneamente per 3 secondi i tasti  e 
e poi i tasti  e : verrà visualizzato sul display il simbolo del lucchetto.




Per lo sblocco dei tasti seguire la stessa procedura.

Retroilluminazione

La retroilluminazione si attiva alla pressione di un qualsiasi tasto e si spegne dopo un tempo impostabile nella sezione parametri (valore di default: 30 secondi).

3.1 Service Tool:

Stati I/O

Per accedere al menù premere contemporaneamente per 5 secondi i tasti  e 
per uscire premere il tasto .

In questo menù viene visualizzato lo stato degli ingressi e delle uscite della scheda.


Utilizzare i tasti  e  per scegliere il parametro da visualizzare.



Tutti i valori sono in sola lettura.

Nome	Descrizione
C1	Valore letto dalla sonda SE di temperatura della console [°C].
C2	Valore letto dalla sonda AS di temperatura ambiente [°C].
C3	Valore letto dalla sonda WS di temperatura dell'acqua [°C].
C4	Valore letto dalla sonda CS di temperatura di mandata [°C].
C5	Valore letto dalla sonda di temperatura dell'ingresso multifunzione [°C].
C6	Temperatura aria ambiente fornita da Modbus [°C].
C7	Durata del valore della temperatura fornita da Modbus [secondi].
C8	Tensione di comando al ventilatore Brushless [V].
C9	Stato di funzionamento del ventilatore asincrono.
C10	Stato della valvola proporzionale calda.
C11	Stato della valvola proporzionale fredda.
C12	Stato della valvola ON/OFF calda.
C13	Stato della valvola ON/OFF fredda.
C14	Stato dell'uscita del riscaldatore elettrico.
C15	Stato dell'ingresso multifunzione.
C16	Stato dell'ingresso pressostato/allarme pompa condensa.
C17	Stato dell'ingresso finestra aperta.
C18	Stato dell'ingresso allarme motore brushless.
C19	Periodo di funzionamento ventilatore per segnalazione filtro aria sporco [ore].
C20	Indirizzo modbus dello slave in allarme.
C21	Tipo di allarme dello slave.
C22	Setup precaricato.
C23	CRC (codice di fabbrica).

Parametri

Per accedere al menù premere contemporaneamente per 3 secondi i tasti **+** e **-** con la console in Standby, per uscire premere il tasto  per 3 secondi.

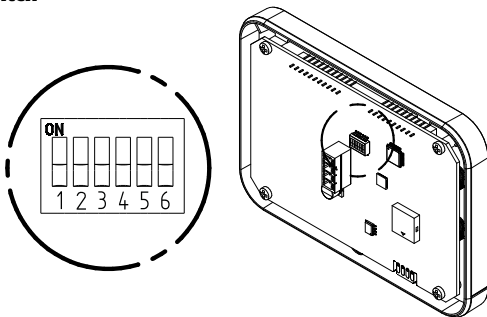
Scegliere il parametro da modificare con i tasti **+** e **-** e poi confermare con .

Selezionato il parametro, modificare il valore con i tasti **+** e **-**, poi confermare con il tasto ; premere il tasto  per ritornare alla scelta dei parametri senza salvare la modifica.

Nome	Descrizione
P1	Impianto 2 tubi (0) o 4 tubi (1).
P2	Cambio stagione manuale o da BMS (0), basato su sonda acqua (1), su sonda aria (2), centralizzato (3), solo Estate (4), solo Inverno (5).
P3	Valore della Banda Proporzionale [°C].
P4	Valore della Banda Neutra [°C].
P5	Ventilazione termostata (0), continua in Estate (1), continua in Inverno (2) o continua in entrambi (3).
P6	Ritardo nell'accensione del ventilatore [secondi].
P7	Ritardo nello spegnimento del ventilatore per la post-ventilazione con resistenza elettrica [secondi].
P8	Modalità di funzionamento della resistenza elettrica: disattivata (0), ad integrazione (1), in emergenza (2), in emergenza estiva (3), in sostituzione (4).
P9	Periodo di attivazione della funzione destratificazione (se a 0 funzione non attiva) [minuti].
P10	Durata della destratificazione [minuti].
P11	Delta di temperatura della modalità Economy [°C].
P12	Stato del contatto finestra: Normalmente Aperto (0) o Normalmente Chiuso (1).
P13	Impostazione funzione ingresso multifunzione: disattivato (0), Pressostato differenziale (2), Forzatura Standby (3), Cambio stagione centralizzato (4), Allarme motore asincrono (5), Forzatura ventilazione (6), Economy (7), Sonda esterna di temperatura (8).
P14	Stato dell'ingresso multifunzione: Normalmente Aperto (0) o Normalmente Chiuso (1).

P15	Temperatura minima dell'acqua per il consenso al ventilatore in Riscaldamento (se a 25 la funzione è disabilitata) [°C].
P16	Temperatura massima dell'acqua per il consenso al ventilatore in Raffreddamento [°C].
P17	Temperatura minima del Check sensor in Riscaldamento [°C].
P18	Temperatura massima del Check sensor in Raffreddamento [°C].
P19	Offset della sonda AS di temperatura ambiente [°C].
P20	Offset della sonda Check sensor [°C].
P21	Offset della sonda WS di temperatura dell'acqua [°C].
P22	Offset della sonda SE di temperatura dell'aria sulla console [°C].
P23	Offset della sonda di temperatura dell'aria su ingresso multifunzione [°C].
P24	Costante di correzione della temperatura ambiente in Inverno [°C].
P25	Costante di correzione della temperatura ambiente in Estate [°C].
P26	Limite minimo del setpoint [°C].
P27	Limite massimo del setpoint [°C].
P28	Voltaggio corrispondente alla velocità minima nei motori brushless [%].
P29	Voltaggio corrispondente alla velocità media nei motori brushless [%].
P30	Voltaggio corrispondente alla velocità massima nei motori brushless [%].
P31	Indirizzo LOCALBUS.
P32	Indirizzo MODBUS.
P33	Ripristino impostazioni di fabbrica con password 465.
P34	Livello di illuminazione della retroilluminazione.
P35	Durata di attivazione della retroilluminazione.

DIP switch



DIP switch	Descrizione
DSW 1	Attivazione (ON) e disattivazione (OFF) della resistenza di terminazione per la linea Console Bus. *
DSW 2	Visualizzazione della temperatura ambiente e del setpoint in gradi Celsius (OFF) o Fahrenheit (ON).
DSW 3	Attivazione (OFF) o disattivazione buzzer (ON).
DSW 4 ON 5 OFF 6 OFF	Viene visualizzato il setpoint al posto della temperatura ambiente.
DSW 4 OFF 5 ON 6 OFF	Non viene visualizzato il setpoint.
DSW 4 OFF 5 OFF 6 ON	Non vengono visualizzati allarmi e warning.

* L'eventuale attivazione della resistenza di terminazione va determinata dall'installatore, sulla base dello specifico impianto.

4. INSTALLAZIONE

Utilizzare le costanti di correzione della temperatura ambiente (P24 e P25) per la taratura della console in fase di installazione.

L'apparecchio non può essere installato nei volumi di protezione 1 e 2 di un bagno.

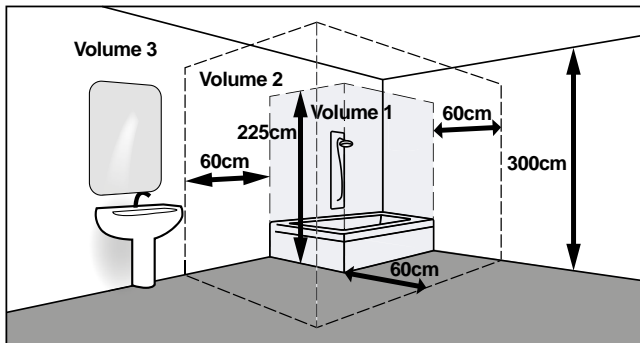


Fig. 1

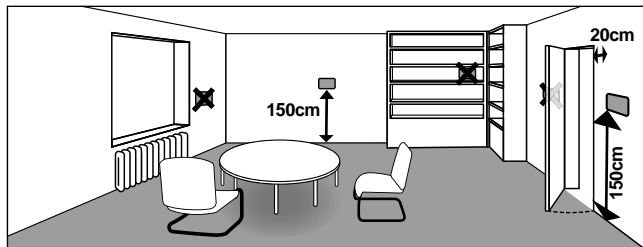


Fig. 2

La console viene collegata alla scheda base attraverso un cablaggio a 4 fili in doppio isolamento (si prescrive l'utilizzo di cavi AWG 22) da cui attinge l'alimentazione elettrica e lo scambio di informazioni dalla rete RS-485 "Console Bus".

Console

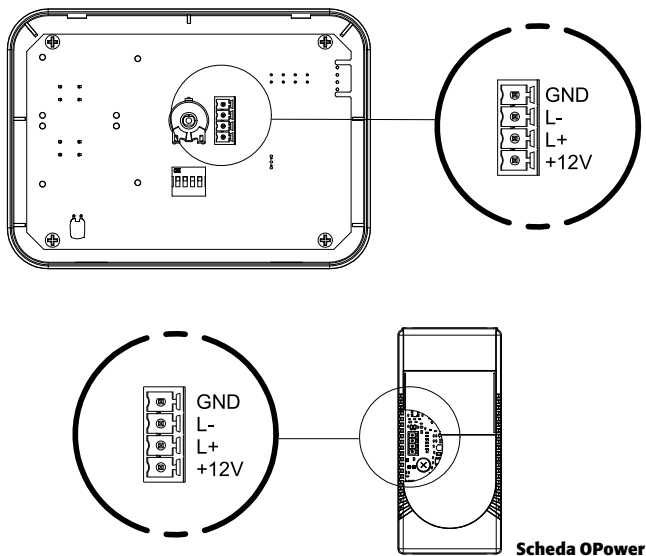


Fig. 3

Cavo in uscita da una cassetta di derivazione

Far passare i cavi attraverso l'apertura centrale o laterale della plastica posteriore **2** della console.

Fissare la plastica posteriore **2** alla parete.

Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando il connettore a 4 poli fornito con la console, rispettando la polarità (Fig. 3).

Installare la console fissando la plastica anteriore **1** ad incastro.

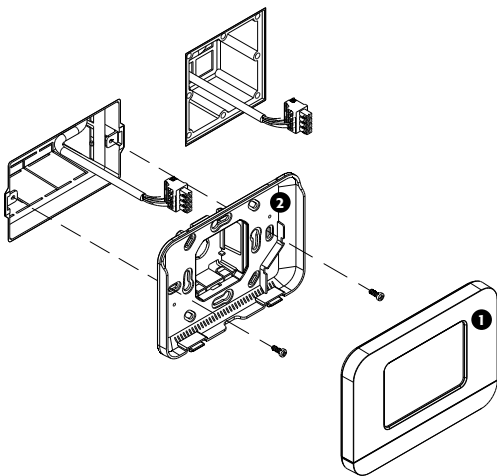


Fig. 4

Cavo in uscita da un foro nel muro

Fissare il fondo **3** alla parete.

Far passare i cavi attraverso l'apertura centrale o laterale della plastica posteriore **2** della consolle.

Fissare la plastica posteriore **2** al fondo **3**.

Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando il connettore a 4 poli fornito con la consolle, rispettando la polarità (Fig. 3).

Installare la consolle fissando la plastica anteriore **1** ad incastro.

Cavo in uscita da una canalina lungo la parete

Forare il fondo **3** per il passaggio dei cavi. Fissare il fondo **3** alla parete.

Far passare i cavi nel perimetro interno del fondo **3**.

Far entrare i cavi nella plastica posteriore **2** attraverso l'apertura centrale o laterale.

Fissare la plastica posteriore **2** al fondo **3**.

Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando il connettore a 4 poli fornito con la consolle, rispettando la polarità (Fig. 3).

Installare la consolle fissando la plastica anteriore **1** ad incastro.

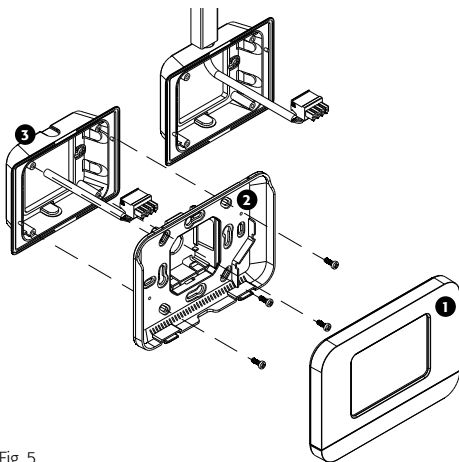


Fig. 5

5. CARATTERISTICHE TECNICHE

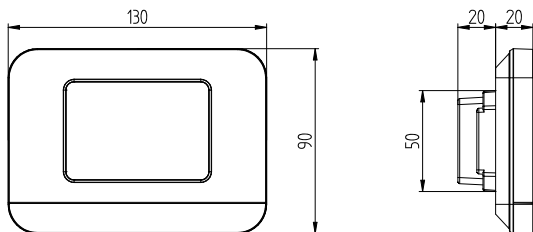


Fig. 6

Tensione alimentazione	12[Vdc].
Potenza assorbita	0.192 [W].
Grado di protezione	IP 30 dopo installazione.
Condizioni di funzionamento	0+50 [°C] - 10+90 [%] (senza condensa).
Temperatura di stoccaggio	-10/+60 [°C].
Peso	70 [g].

6. VERSIONE CON FONDO

Fondo in plastica per installazione esterna alla parete.

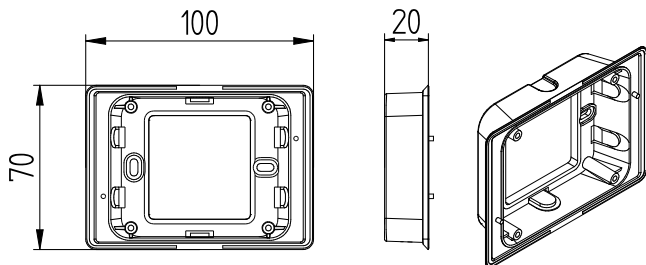


Fig. 7

7. SMALTIMENTO

Le parti di consumo e quelle sostituite vanno smaltite nel rispetto della sicurezza e in conformità con le norme di protezione ambientale.



A fine ciclo di vita l'apparecchiatura deve essere consegnata ad un centro di raccolta autorizzato a livello locale e/o regionale.

A. Informazioni sullo smaltimento per gli utenti (privati)

1. Nell'Unione Europea

Attenzione: per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura!

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte e in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti. In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati*. In alcuni paesi*, anche il rivenditore locale può ritirare gratuitamente il vecchio prodotto se l'utente ne acquista un altro nuovo di tipologia simile.

*) Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente. Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali. Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'inadeguata gestione dei rifiuti.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto. Per la Svizzera: le apparecchiature elettriche o elettroniche usate possono essere restituite gratuitamente al rivenditore, anche se non si acquista un prodotto nuovo. Altri centri di raccolta sono elencati sulle homepage di www.swico.ch o di www.sens.ch.

B. Informazioni sullo smaltimento per gli utenti commerciali

1. Nell'Unione Europea

Se il prodotto è impiegato a scopi commerciali, procedere come segue per eliminarlo. Contattare il proprio rivenditore EURAPO che fornirà informazioni circa il ritiro del prodotto. Potrebbero essere addebitate le spese di ritiro e riciclaggio. Prodotti piccoli (e quantitativi ridotti) potranno essere ritirati anche dai centri di raccolta locali. Per la Spagna: contattare il sistema di raccolta ufficiale o l'ente locale preposto al ritiro dei prodotti usati.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EURAPO S.r.l., con sede legale in Via Arturo Malignani 12, 33170 Pordenone ITALIA, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la scheda ROUND DISPLAY descritta in questo manuale è conforme a quanto prescritto dalle seguenti Direttive:

- Direttiva bassa tensione 2014/35/UE;

- Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE;
- Direttiva progettazione ecocompatibile 2009/125/CE;
- Direttiva RoHS 2011/65/UE;
- Direttiva (RAEE) 2012/19/UE;
- Regolamento CE 1907/2006 (REACH)

e che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito elencate:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 Compatibilità elettromagnetica Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari Parte 1: Emissione;
- EN 61000-3-2:2014 Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 3-2: Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso ≤ 16 A per fase);
- EN 61000-3-3:2013: Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensioni, fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A per fase e non soggette ad allacciamento su condizione;
- EN 55014-2:2015: Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari - Parte 2: Immunità;
- EN 60335-1:2013-05 + A11:2015 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Sicurezza - Parte 1: Norme generali;
- EN 60335-2-40:2005 + A1:2007 + A13:2012 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Parte 2: Norme particolari per le pompe di calore elettriche, per i condizionatori d'aria e per i deumidificatori;
- EN IEC IEEE 82079-1:2020: Preparazione delle informazioni d'utilizzo (istruzioni per l'uso) dei prodotti - Principi e requisiti generali.

9. NOTE

Per l'ordinazione delle parti di ricambio citare sempre il codice articolo e la descrizione del componente. In caso di sostituzione di componenti richiedere sempre ricambi originali. Una volta che il prodotto è disimballato controllare che non vi siano danni e che corrisponda alla fornitura. In caso di danni o di sigla non corrispondente a quanto ordinato, rivolgersi al proprio rivenditore citando la serie e il modello.

10. GARANZIA

La garanzia del controllo ha la durata di 24 mesi ed inizia a decorrere dal momento della spedizione all'acquirente. Fa fede a tale scopo la data di consegna franco fabbrica EURAPO S.r.l.. La garanzia copre solo i difetti di fabbrica e non malfunzionamenti causati da cattiva installazione o errato collegamento.



General warning

The product cannot be used by people (including children) with reduced physical, mental or sensory capabilities or inexperienced persons unless they received, through a delegated responsible person, surveillance or a training or proper instruction about the product.

Each operation for installation and/or maintenance on OMNIBUS 360 controllers must be executed by qualified personnel only. EURAPO refuses every responsibility for damages caused by incorrect installation or tampering or improper use of the controller.

For safety reasons, during installation, maintenance or repairing phase the following instructions must be observed:

- always wear work gloves;
- do not expose the electronic board to flammable gas;
- do not install the console in areas with risks of explosion or corrosion, in moist rooms, in open air or severely dusty air.

Before proceeding with any installation and/or maintenance operation or before removing any protection device, make sure that the electronic board has been disconnected from the power supply.

Electrical connections must respect the safety norms and rules of the Country where the product is installed. Always ground the unit.

Do not twist, remove or pull the electrical cables connected to the electronic board, even if it is not connected to the power supply.

Make sure the electrical system can provide the necessary operating current for the normal use of the electronic board in addition to the other electronic devices already present in the same system.

Do not remove the safety labels on the product. If not readable, ask for replacement. It is very dangerous to touch the electronic board with wet parts of the body or barefoot. No water sprays should reach the electronic board.

1. DESCRIPTION






The remote ROUND DISPLAY Console of OMNIBUS 360 is designed for controlling water terminal units (fan coil units, cassettes, high pressure ducted units) for air conditioning and heating applications in domestic, residential or public buildings.




It is composed by an electronic board located in a plastic casing, LCD screen, touch buttons and one NTC integrated air sensor. A buzzer can acknowledge the correct receipt of all commands.















It is designed for wall installation and it has to be connected to the OPower card (installed on the water terminal unit) with 4 wires, for power supply and data exchange.










2. USER INTERFACE



Commands	Description
	Fan speed button
	Summer/Winter button
	Setpoint setting button (up)
	Setpoint setting button (down)
	On/Off button

Icons	Description
	Room temperature: visualization of the room temperature (°Celsius or Fahrenheit by choice).
	Setpoint: visualization of the room temperature setpoint.
	Fan speed: visualization of the fan speed (low, med, high or automatic).


Status icons	Description
	Heating mode: the controller operates in Winter mode.
	Cooling mode: the controller operates in Summer mode.
	Dead band zone: temperature interval in which the controller is not operating neither in Winter nor in Summer mode.
	Fan mode: the controller operates in ventilation mode only.
	Continuous fan mode: by reaching the setpoint, the ventilation proceeds at low speed.
	Anti-frost function: the heating valve opens if the room temperature reaches the minimum set value (with console in position OFF).
	Destratification function: the fan runs to avoid stratification of the air (i.e. with air sensor at the air intake of the unit).
	Economy mode: energy saving by shifting the setpoint.
	Electric heater active: the electric heater is energized.
	Valve active: the regulating valve is energized.
	Forced ventilation: ventilation is forced by a contact (i.e., in case of operation with electric heater).
	Service tool - I/O status: reading of input-output states.
	Lock buttons mode: deactivation/activation of the buttons on the remote console.
	Service tool - Parameters: reading/writing of the OPower parameters.

Alarms and Warnings	Description
	Warning missing connection: there is no communication between remote console and OPower card.
	Warning Window open: by open window, all outputs of the controller are deactivated.
	Warning Condensate pump: condensing water in the drain pan reached a dangerous level.
	Warning WS water temperature sensor: water is not hot (in Winter) or cold (in Summer) enough.
	Warning Dirty filter: a timer indicates that it is necessary to clean/replace the air filter.
	Motor alarm: all outputs of the controller are deactivated.
	Electric heater alarm: the electric heater has reached too high temperature values.
	Check sensor alarm: the air outlet temperature is not according to the season set.
	Generic temperature sensors alarm: one or more sensors are detecting anomalies.


3. FUNCTIONS

ON/OFF


In order to activate the controller, press the button  until the main mask appears on the screen.

In order to turn OFF the controller, press the button  until "OFF" appears on the screen.

Summer/Winter switch

In order to select the operating mode, press the button  until the desired season appears on the screen.

Setpoint setting



In order to set the desired setpoint (in step of 0,5°C), press the buttons  and .

Fan speed setting

For selecting the fan speed press the button , until the desired speed is visualized (1 - 2 - 3 - AUTO).

In AUTO mode, the fan speed changes according to the difference between setpoint temperature and room temperature (the highest is the temperature difference, the highest is the fan speed).

Alarms and warnings

To reset alarms present on the display, press simultaneously for 3 seconds the buttons  and .





Alarms

Code	Description
A1	Alarm no AS: air temperature sensor not present or providing a not valid value.
A2	Alarm no WS: water temperature sensor not present or providing a not valid value.
A3	Alarm no CS: check sensor at the air outlet not present (or water temp. sensor in a 4-pipe system) or providing a not valid value.
A4	Motor alarm: overheating of the motor (for motors with external safety protection, optional).
A5	Electric heater alarm: check sensor temperature above the threshold, with Electric heater ON.
A6	Check sensor alarm: air outlet temperature not hot (in heating mode) or cold (in cooling mode) enough.
A7	Alarm no SE: air temperature sensor inside the remote console not present or providing a not valid value.
A8	Configuration alarm: wrong configuration of the parameters or MODBUS registers.

Warnings

Code	Description
U1	TMAX warning: water temperature in cooling mode is not cold enough.
U2	TMIN warning: water temperature in heating mode is not warm enough.
U3	Anti-frost warning: air temperature is too low, anti-frost function active (heating valve activated).
U4	Connection warning: wrong connection between remote console and OPower card on the unit.
U5	Dirty filter warning: the air filter is dirty and it needs to be cleaned or replaced.
U6	Condensate pump warning: high water level in the drain pan, condensate pump active, cooling valve deactivated.
U7	Window open warning: by open window, fan and valves are deactivated.

Lock buttons




In order to lock the buttons, press simultaneously for 3 seconds the buttons  and  and then together  and : the padlock symbol appears on the display. Repeat the procedure to unlock.



Backlight

Backlight is active by pressing any button and it deactivates after a certain period of time settable by the relevant parameter (default value is 30 seconds).

3.1 Service Tool:


I/O status


To enter the I/O menu, press simultaneously for 5 seconds the buttons  and ; to exit the menu press the button .


In this menu it is possible to visualize input and output status of the OPower card. Press  and  to select the desired parameter. Values can only be read.


Name	Description
C1	Value read by the SE temperature sensor inside the console [°C].
C2	Value read by the AS room temperature sensor [°C].
C3	Value read by the WS water temperature sensor [°C].
C4	Value read by the CS air outlet temperature sensor [°C].
C5	Value read by the temperature sensor connected to the multipurpose terminals [°C].
C6	Room temperature value given by Modbus [°C].
C7	Lasting time for the room temperature value given by Modbus [seconds].
C8	Voltage given to the EC motor [V].
C9	Operating status of the AC motor.
C10	Status of the modulating heating valve.
C11	Status of the modulating cooling valve.
C12	Status of the ON/OFF heating valve.
C13	Status of the ON/OFF cooling valve.
C14	Status of the electric heater output.
C15	Status of the multipurpose input.
C16	Status of the pressure switch/condensate pump alarm input.
C17	Status of the window contact input.
C18	Status of the EC motor alarm input.
C19	Working operation period for dirty filter indication [hours].
C20	Modbus address of the slave unit with alarm.
C21	Type of alarm of the slave unit.
C22	Setup number.
C23	CRC (factory code).

Parameters

To enter the Parameters menu, turn OFF the console and press simultaneously for 3 seconds the buttons **+** and **-**; to exit the menu press the button  for 3 seconds.

Select the desired parameter with buttons **+** and **-** and then confirm with .

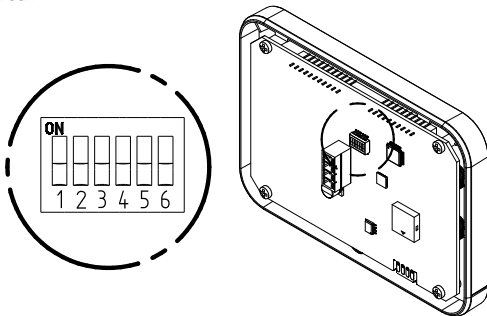
Modify the value of the selected parameter with buttons **+** and **-**, then confirm with .

Press button  to go back to the parameter list without saving the modified value.

Name	Description
P1	Type of system: 2-pipe (0) or 4-pipe (1).
P2	Summer/Winter switch: manual or by BMS (0), based on water temperature with WS (1), based on air temperature (2), centralized (3), only Cooling (4), only Heating (5).
P3	Value of the proportional band [°C].
P4	Value of the dead band [°C].
P5	Fan mode: Thermostated (0), Continuously running in Cooling mode (1), Continuously running in Heating mode (2), Continuously running always (3).
P6	Delayed fan starting [seconds].
P7	Delayed fan stopping, to cool the electric heater [seconds].
P8	Electric heater operating mode: Not active (0), Exchanger integration (1), Emergency Heat (2), Summer Emergency Heat (3), Replacement (4).
P9	Interval before activating the destratification function (value 0 = not active) [minutes].
P10	Duration of the destratification function [minutes].
P11	Change of setpoint in Economy mode [°C].
P12	Status of the window contact: Normally open (0), Normally closed (1).
P13	Definition of the multipurpose input: Not active (0), Differential pressure switch (2), Forced Standby (3), Centralized summer/winter switch (4), AC motor alarm (5), Forced ventilation (6), Economy (7), External air sensor (8).
P14	Status of the multipurpose input: Normally open (0), Normally closed (1).

P15	Minimum water temperature for fan enabling in Heating mode (value 25 = the function is not active) [°C].
P16	Maximum water temperature for fan enabling in Cooling mode [°C].
P17	Minimum CS air outlet temperature in Heating mode [°C].
P18	Maximum CS air outlet temperature in Cooling mode [°C].
P19	Offset of the AS air temperature sensor [°C].
P20	Offset of the CS Check Sensor [°C].
P21	Offset of the WS water temperature sensor [°C].
P22	Offset of the SE air temperature sensor inside the remote console [°C].
P23	Offset of the air sensor connected to the multipurpose input [°C].
P24	Constant correction value of the room temperature in Heating mode [°C].
P25	Constant correction value of the room temperature in Cooling mode [°C].
P26	Minimum room temperature setpoint [°C].
P27	Maximum room temperature setpoint [°C].
P28	Min fan speed voltage (EC motor) [%].
P29	Med fan speed voltage (EC motor) [%].
P30	Max fan speed voltage (EC motor) [%].
P31	LOCALBUS address.
P32	MODBUS address.
P33	Restore of factory setting with password 465.
P34	Level of backlight brightness.
P35	Duration of backlight.

DIP switch



Combination	Description
DSW 1	Activation (ON) and deactivation (OFF) of the terminating resistor for the Console Bus line *.
DSW 2	Visualization of the room temperature and setpoint in Celsius (OFF) or Fahrenheit (ON).
DSW 3	Activation (OFF) or deactivation (ON) of the buzzer.
DSW 4 ON 5 OFF 6 OFF	Visualization of the setpoint instead of the room temperature.
DSW 4 OFF 5 ON 6 OFF	Setpoint is not visualized.
DSW 4 OFF 5 OFF 6 ON	Alarms and warnings are not visualized.

* The activation of the terminating resistor must be defined by the installer, basing on the specific installation.

4. INSTALLATION

For a correct calibration of the console, it is necessary to set the constant correction values of the room temperature (P24 and P25).

The console cannot be installed in a bathroom within the protected volumes 1 and 2 (Fig. 1).

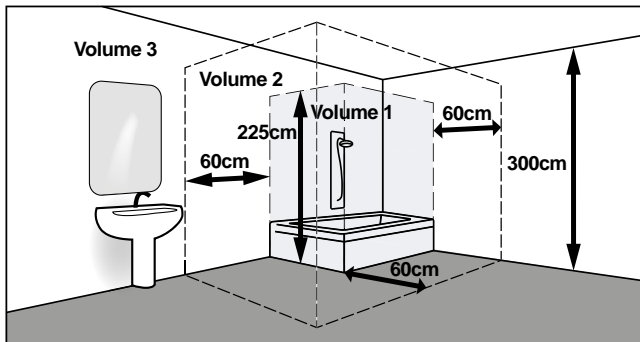


Fig. 1

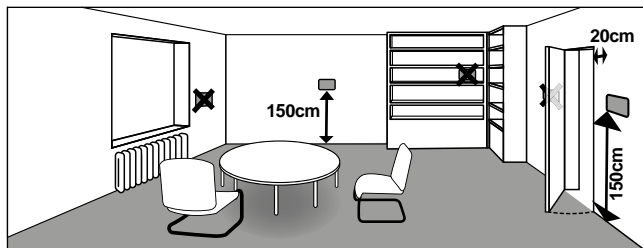


Fig. 2

The console is connected to the OPower card with a double insulated 4-wire cable (AWG 22) and through this cable it receives power supply and exchanges information via RS-485 Console Bus network.

Console

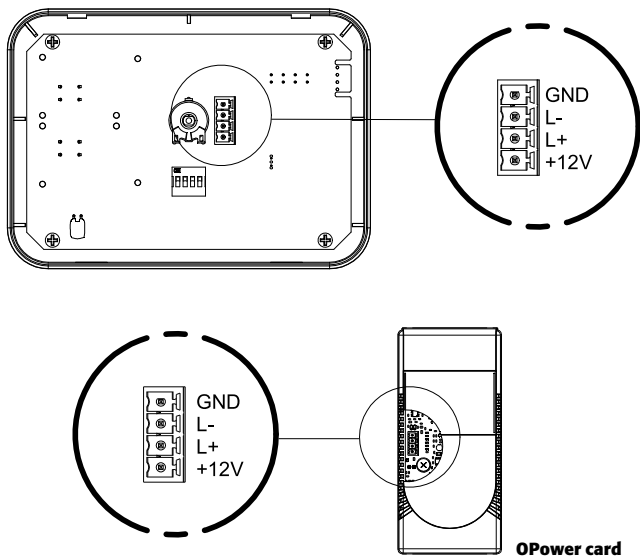


Fig. 3

Cables coming from a junction box in the wall

Insert the cables through the central back opening or the side slots of the back plastic **2** of the console.

Fix the back plastic **2** to the wall.

Make the electrical connections by using the 4-pole connector supplied with the console, by respecting polarity (Fig. 3).

Install the console by fixing the front plastic **1**: make a little pressure to interlock it.

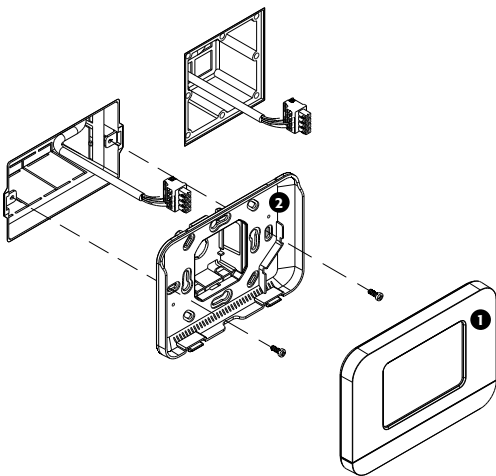


Fig. 4

Cables coming from a junction box in the wall (on-wall version)

Fix the plastic bottom panel **3** to the wall.

Insert the cables through the central back opening or the side slots of the back plastic **2** of the console.

Fix the back plastic **2** to the bottom panel **3**.

Make the electrical connections by using the 4-pole connector supplied with the console, by respecting polarity (Fig. 3).

Install the console by fixing the front plastic **1**: make a little pressure to interlock it.

Cables coming from an external cable duct on the wall (on-wall version)

Drill the plastic bottom panel **3** to let the wires in. Fix the plastic bottom panel **3** to the wall. Once the cables are inside the bottom panel **3**, insert them through the central back opening or the side slots of the back plastic **2** of the console.

Fix the back plastic **2** to the bottom panel **3**.

Make the electrical connections by using the 4-pole connector supplied with the console, by respecting polarity (Fig. 3).

Install the console by fixing the front plastic **1**: make a little pressure to interlock it.

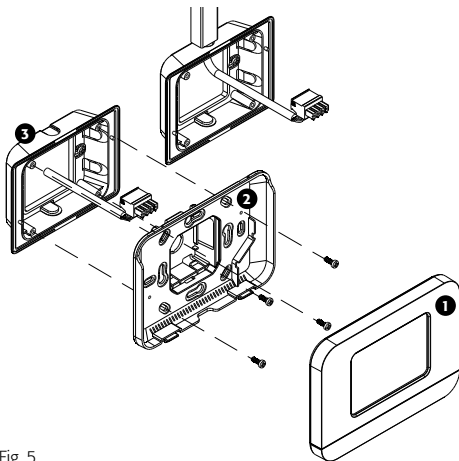


Fig. 5

5. TECHNICAL FEATURES

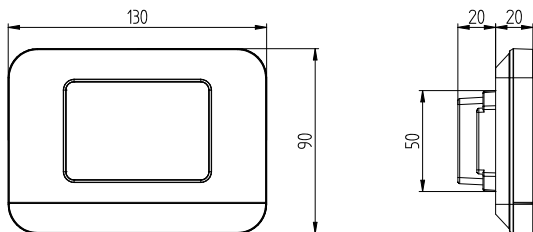


Fig. 6

Power supply	12[Vdc].
Absorbed power	0.192 [W].
Protection grade	IP 30 after installation.
Operating conditions	0+50 [°C] - 10+90[%] (without condensation).
Storage temperature	-10/+60 [°C].
Weight	70 [g].

6. ON-WALL VERSION

Plastic bottom panel for installation on the wall.

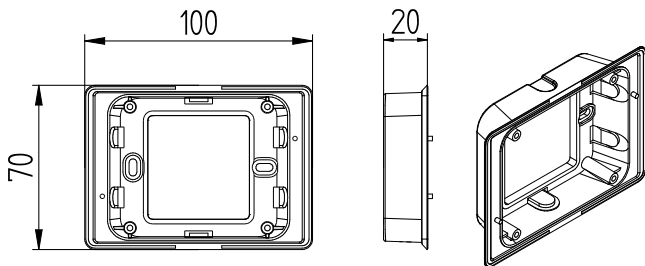


Fig. 7

7. DISPOSAL

Consumable parts and replaced components must be dismissed in accordance to the safety norms and environmental protection standards.



At the end of its service life the unit must be delivered to an authorised recycling centre.

A. Information on Disposal for Users (private households)

1. In the European Union

Attention: If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin!

Used electrical and electronic equipment must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of such material. Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge*. In some countries* your local retailer may also take back your old product free of charge if you purchase a similar new one.

*) Please contact your local authority for further details. If your used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, please dispose of them separately beforehand according to local requirements. By disposing of the products correctly you will help ensure that the waste undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal. For Switzerland: used electrical or electronic equipment can be returned free of charge to the dealer, even without purchasing a new product. Further collection facilities are listed on a homepage of www.swico.ch or www.sens.ch.

B. Information on Disposal for Business Users

1. In the European Union

If the product is used for business purposes and you want to discard it, please contact your EURAPO dealer who will inform you about the take-back and possible related costs. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

8. DECLARATION OF CONFORMITY

EURAPO SRL, with head office in via Malignani 12, 33170 Pordenone, hereby declares under its own responsibility that the ROUND DISPLAY unit described in this manual complies with provisions of the following European Directives:

- Low voltage Directive 2014/35/EU;
- Electromagnetic compatibility Directive 2014/30/EU;

- Ecodesign Directive 2009/125/CE;
- RoHS Directive 2011/65/UE;
- (RAEE) Directive 2012/19/UE;
- Regulation EC 1907/2006 (REACH)

and that all the following harmonized standards and/or technical specifications have been applied:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission;
- EN 61000-3-2:2014 Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3-2: Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase);
- EN 61000-3-3:2013 Electromagnetic compatibility (EMC) Part 3: Limits Section 3: Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection;
- EN 55014-2:2015 Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard;
- EN 60335-1:2013-05 + A11:2015 Household and similar electrical appliances – Safety - Part 1: General requirements;
- EN 60335-2-40:2005 + A1:2007 + A13:2012 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2: Particular requirements for electric heat pumps, air conditioning units and dehumidifiers;
- EN IEC IEEE 82079-1:2020 Preparation of information for use (instructions for use) of products: Principles and general requirements.

9. NOTES

For the correct identification of spare parts, always indicate the article code and description. In case of replacement parts, always ask for original components.

By unpacking the product make sure there are no damages and that the unit corresponds to the ordered model. In case of damage or incongruence with the ordered model, contact the distributor providing serial number and model of the component received.

10. WARRANTY

Electronic parts are guaranteed for 24 months beginning from the date the control is delivered ex-works in Pordenone. The warranty covers only factory defects and not malfunctions caused by improper installation or wrong connection.



Allgemeines

Der Regler kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelhafter Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, darin unterwiesen worden sind, wie der Regler ordnungsgemäß und sicher zu verwenden und zu bedienen ist und welche Gefahren mit der Verwendung verbunden sind.

Alle Montage und Wartungsarbeiten der OMNIBUS 360 Konsolen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. EURAPO übernimmt keine Haftung für Schäden, die sich aus falscher Installation, inkorrektter Benutzung oder Manipulationen des Reglers ergeben.

Für Installation, Inbetriebnahme und Wartung sind die folgenden Sicherheitshinweise zwingend zu beachten:

- Es sind stets Arbeitshandschuhe zu tragen;
- Die elektronische Platine keinen entzündlichen Gasen aussetzen;
- Der Regler darf nicht in explosiver oder korrosiver Atmosphäre,

an feuchten Orten, im Freien oder in sehr staubiger Umgebung installiert werden.

Vor allen Anschluss- und Wartungsarbeiten oder Entfernung eines Schutzelements müssen Sie alle Teile der Anlage spannungsfrei schalten.

Die Elektroanschlüsse müssen den in der gültigen Gesetzgebung aufgeführten Sicherheits- und Umweltvorschriften entsprechen. Erdung des Geräts ist immer sicherzustellen.

Verdrehen, lösen oder ziehen Sie nicht an den elektrischen Kabeln, die aus der Platine herauskommen, auch wenn diese nicht an die Spannungsversorgung angeschlossen ist.

Vergewissern Sie sich, dass das elektrische System geeignet ist, nicht nur den von der Karte benötigten Betriebsstrom zu liefern, sondern auch den Strom, der für die Versorgung der bereits in Betrieb befindlichen Haushaltsgeräte und Anlagen benötigt wird.

Entfernen Sie die Sicherheitsaufkleber auf dem Produkt nicht. Wenn nicht lesbar, Ersatz anfordern. Berühren Sie die elektrische Karte NICHT mit feuchten oder nassen Händen oder barfuß. Werfen oder spritzen Sie kein Wasser auf die Karte.

1. BESCHREIBUNG

Die Fernbedienungskonsole ROUND DISPLAY der Serie OMNIBUS 360 ermöglicht die Steuerung der EURAPO-Geräte (Gebläsekonvektoren, Kassetten, Kanaleinbau-Geräte) für die Klimatisierung von Haushalten, Wohnungen und öffentlichen Räumen.






Sie besteht aus einer elektronischen Platine, die sich in einem Kunststoffgehäuse befindet, einem LCD-Bildschirm, Berührungstasten und einem integrierten NTC-Luftsensor.




Die Karte ist mit einem Buzzer ausgestattet, der den Empfang des Befehls bestätigt.

Die Konsole ist für Wandmontage vorgesehen und muss mit vier Drähten an die OPower-Karte (die im Gebläsekonvektor montiert ist) angeschlossen werden, zur Spannungsversorgung und zum Datenaustausch.






2. BENUTZER-SCHNITTSTELLE



Tasten	Beschreibung
	Lüfterdrehzahl
	Betriebsart (Heizen/Kühlen)
	Sollwert Einstellung
	Sollwert Einstellung
	Ein/Aus Taste

Symbol	Beschreibung
	Raumtemperatur: Anzeige der Raumtemperatur (°Celsius oder Fahrenheit nach Wahl).
	Sollwert: Anzeige des Temperatursollwerts.
	Lüfterdrehzahl: Anzeige der Lüfterdrehzahl (niedrig, mittel, hoch oder automatisch).

Status-Symbol	Beschreibung
	Heizbetrieb: der Regler arbeitet im Winterbetrieb.
	Kühlbetrieb: der Regler arbeitet im Sommerbetrieb.
	Totzone: Temperaturintervall, in dem der Regler weder im Winter- noch im Sommerbetrieb arbeitet.
	Belüftung: der Regler arbeitet nur im Lüftungsmodus.
	Dauerbetrieb: bei Erreichen des Sollwerts läuft der Ventilator mit niedriger Geschwindigkeit weiter.
	Frostschutz: das Heizventil öffnet, wenn die Raumtemperatur den minimalen Sollwert erreicht (mit Konsole in Position AUS).
	Luftentschichtung: der Ventilator läuft, um eine Schichtung der Luft zu vermeiden (z.B., mit Luftsensor am Lufteintritt des Geräts).
	Economy-Modus: Energieeinsparung durch Verschieben des Sollwerts.
	Elektroheizung: die Elektroheizung ist aktiv.
	Ventil: das Regelventil ist aktiv.
	Fremdbelüftung: Belüftung wird durch einen Kontakt erzwungen (z.B., im Heizbetrieb mit Elektroheizung).
	Service-Tool - I/O Status: Lesen von Eingangs-/ Ausgangszuständen.
	Tasten sperren: Deaktivierung/Aktivierung der Tasten auf der Konsole.
	Service-Tool – Parameter: Lesen/Schreiben der OPower-Parameter.

Alarmer und Warnungen	Beschreibung
	Warnung fehlende Verbindung: es besteht keine Kommunikation zwischen Konsole und OPower-Karte.
	Warnung Fensterkontakt: wenn das Fenster geöffnet ist, sind die Ausgänge des Reglers deaktiviert.
	Warnung Kondensatpumpe: Kondenswasser in der Hauptwanne hat ein gefährliches Niveau erreicht.
	Warnung WS Wassersensor: Wassertemperatur ist nicht heiß (im Winter) oder kalt (im Sommer) genug.
	Warnung verschmutzter Filter: ein Timer zeigt an, dass der Luftfilter gereinigt/ausgetauscht werden muss.
	Motor-Alarm: alle Ausgänge des Reglers werden deaktiviert.
	Elektroheizung-Alarm: die Elektroheizung hat eine gefährlich hohe Temperatur erreicht.
	Check-Sensor Alarm: die Luftaustrittstemperatur ist je nach Betriebsart nicht korrekt.
	Allgemeiner Temperatursensor-Alarm: ein oder mehrere Sensoren Fehlfunktionen erkannt haben.


3. FUNKTIONEN

EIN/AUS



Um den Regler einzuschalten, drücken Sie die Taste  bis die Hauptmaske angezeigt wird.

Um den Regler auszuschalten, drücken Sie die Taste  bis «OFF» angezeigt wird.


Sommer/Winter Schaltung

Um die Betriebsart zu wählen, drücken Sie die Taste  bis der gewünschte Modus (Sommer/Winter) angezeigt wird.

Sollwert Einstellung



Um den gewünschten Sollwert (in Schritten von 0,5 °C) einzustellen, drücken Sie die Tasten  und .

Lüfterdrehzahl

Zur Auswahl der Lüfterstufe drücken Sie die Taste  bis die gewünschte Stufe angezeigt wird (1 - 2 - 3 - AUTO).

Im AUTO-Modus ändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit entsprechend der Differenz zwischen Sollwert und Raumtemperatur (je höher die Temperaturdifferenz, desto höher die Ventilatorgeschwindigkeit).

Alarmer und Warnungen

Um Alarme, die auf dem Display angezeigt werden, zurückzusetzen, drücken Sie gleichzeitig für 3 Sekunden die Tasten  und .





Alarmer

Code	Beschreibung
A1	Alarm kein AS: Lufttemperatursensor nicht vorhanden oder liefert einen ungültigen Wert.
A2	Alarm kein WS: Wassertemperatursensor nicht vorhanden oder liefert einen ungültigen Wert.
A3	Alarm kein CS: Check-Sensor am Luftauslass (oder Wassertemperatursensor in einem 4-Leiter-System) nicht vorhanden oder liefert einen ungültigen Wert.
A4	Motor-Alarm: Überhitzung des Motors (bei Motoren mit externem Sicherheitsschutz, optional).
A5	Elektroheizung-Alarm: Check-Sensor Temperatur über dem maximalen Schwellenwert (Elektroheizung aktiv).
A6	Check-Sensor Alarm: die Luftaustrittstemperatur ist nicht heiß (im Heizbetrieb) oder kalt (im Kühlbetrieb) genug.
A7	Alarm kein SE: Raumtemperatursensor in der Konsole nicht vorhanden oder liefert einen ungültigen Wert.
A8	Konfigurationsalarm: Falsche Konfiguration der Parameter oder MODBUS-Register.

Warnungen

Code	Beschreibung
U1	TMAX Warnung: Wassertemperatur im Kühlbetrieb ist nicht kalt genug.
U2	TMIN Warnung: Wassertemperatur im Heizbetrieb ist nicht warm genug.
U3	Frostschutz Warnung: Raumtemperatur ist zu niedrig, Frostschutzfunktion ist aktiv (Heizventil offen).
U4	Warnung fehlende Verbindung: falsche Verbindung zwischen Konsole und OPower-Karte.
U5	Warnung verschmutzter Filter: der Luftfilter ist verschmutzt und muss gereinigt oder ausgetauscht werden.
U6	Warnung Kondensatpumpe: hoher Wasserstand in der Hauptwanne, Kondensatpumpe aktiv (Kühlventil zu).
U7	Warnung Fensterkontakt: bei geöffnetem Fenster werden Lüfter und Ventile deaktiviert.

Tasten sperren




Um die Tasten zu sperren, drücken Sie gleichzeitig für 3 Sekunden die Tasten  und  dann zusammen  und : das Schloss-Symbol erscheint im Display. Wiederholen Sie den Vorgang zum Entsperren.



Hintergrundbeleuchtung

Hintergrundbeleuchtung wird durch Drücken einer beliebigen Taste eingeblendet und nach einer bestimmten Zeit (Standardwert ist 30 Sekunden, einstellbar) ausgeblendet.

3.1 Service-Tool


I/O-Status


Um das Eingänge/Ausgänge-Menü aufzurufen, drücken Sie gleichzeitig für 5 Sekunden die Tasten  und ; um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste .



In diesem Menü ist es möglich, den Eingangs- und Ausgangsstatus der OPower-Karte zu visualisieren. Die Tasten  und  drücken, um den gewünschten Parameter auszuwählen. Werte können nur gelesen werden.

Name	Beschreibung
C1	Wert des SE-Temperatursensors in der Raumkonsole [°C].
C2	Wert des Raumtemperatursensors AS [°C].
C3	Wert des WS-Wassertemperatursensors [°C].
C4	Wert des CS-Luftaustrittstemperatursensors [°C].
C5	Wert des Temperatursensors, der an den Multifunktions -Klemmen angeschlossen ist [°C].
C6	Von Modbus vorgegebener Raumtemperaturwert [°C].
C7	Nachlaufzeit für den von Modbus vorgegebenen Raumtemperaturwert [Sekunden].
C8	Spannung zum EC-Motor [V].
C9	Betriebszustand des AC-Motors.
C10	Status des modulierenden Heizungsventils.
C11	Status des modulierenden Kühlventils.
C12	Status des AUF/ZU Heizungsventils.
C13	Status des AUF/ZU Kühlventils.
C14	Status des Elektroheizungs-Ausgangs.
C15	Status des Multifunktions-Eingangs.
C16	Status des Druckschalter-/Kondensatpumpenalarm-Eingangs.
C17	Status des Fensterkontakt-Eingangs.
C18	Status des EC-Motoralarm-Eingangs.
C19	Lüfterlaufzeit für Schmutzfilteranzeige [Stunden].
C20	Modbus-Adresse des Slave-Geräts mit Alarm.
C21	Art des Alarms des Slave-Geräts.
C22	Setup-Nummer.
C23	CRC (Werkscodex).

Parameter

Um das Menü Parameter aufzurufen, schalten Sie die Konsole aus und drücken Sie gleichzeitig 3 Sekunden lang die Tasten **+** und **-**; um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste  für 3 Sekunden.

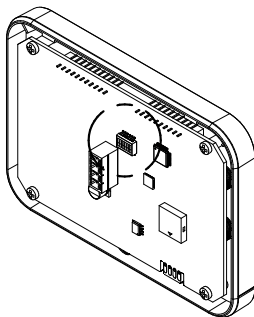
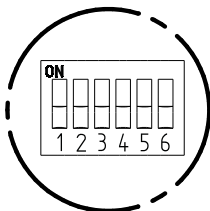
Wählen Sie den gewünschten Parameter mit den Tasten **+** und **-**; bestätigen Sie dann mit .

Ändern Sie den Wert des Parameters mit den Tasten **+** und **-**; bestätigen Sie dann mit .
Drücken Sie die Taste  um zurück zur Parameterliste zu gehen, ohne den geänderten Wert zu speichern.

Name	Beschreibung
P1	Art des Systems: 2-Leiter (0) oder 4-Leiter (1).
P2	Sommer/Winter Schaltung: manuell oder durch BMS (0), laut Wassertemperatur mit WS (1), laut Raumtemperatur (2), zentralisiert (3), nur Kühlung (4), nur Heizung (5).
P3	Wert des Proportionalbereichs [°C].
P4	Wert der Totzone [°C].
P5	Lüfter-Modus: Thermostatisiert (0), Dauerlauf im Kühlbetrieb (1), Dauerlauf im Heizbetrieb (2), Dauerlauf immer (3).
P6	Verzögertes Einschalten des Lüfters [Sekunden].
P7	Verzögertes Ausschalten des Lüfters, um die Elektroheizung zu kühlen [Sekunden].
P8	Betriebsart der Elektroheizung: Nicht aktiv (0), zur Integration (1), im Notfall (2), im Sommer-Notfall (3), als Anstelle des Heizventils (4).
P9	Intervall vor Aktivierung der Destratifikation (Wert 0 = nicht aktiv) [Minuten].
P10	Dauer der Destratifikationsfunktion [Minuten].
P11	Änderung des Sollwerts im Economy-Modus [°C].
P12	Status des Fensterkontakts: Normalerweise offen (0), Normalerweise geschlossen (1).
P13	Definition des Multifunktion-Eingangs: Nicht aktiv (0), Differenzdruckschalter (2), Erzwungenes Ausschalten (3), Zentraler Sommer-/Winterschalter (4), AC-Motoralarm (5), Zwangsbelüftung (6), Economy (7), Außenluftsensor (8).
P14	Status des Multifunktion-Eingangs: Normalerweise offen (0), Normalerweise geschlossen (1).

P15	Minimale Wassertemperatur für die Lüfterfreigabe im Heizbetrieb (Wert 25 = die Funktion ist nicht aktiv) [°C].
P16	Maximale Wassertemperatur für die Lüfterfreigabe im Kühlbetrieb [°C].
P17	Minimale CS-Luftaustrittstemperatur im Heizmodus [°C].
P18	Maximale CS-Luftaustrittstemperatur im Kühlmodus [°C].
P19	Offset des AS-Lufttemperatursensors [°C].
P20	Offset des CS-Check Sensors [°C].
P21	Offset des WS-Wassertemperatursensors [°C].
P22	Offset des SE-Lufttemperatursensors in der Konsole [°C].
P23	Offset des am Multifunktion-Eingangs angeschlossenen Luftsensors [°C].
P24	Raumtemperatur-Korrekturkonstante im Winter [°C].
P25	Raumtemperatur-Korrekturkonstante im Sommer [°C].
P26	Minimaler Raumtemperatur-Sollwert [°C].
P27	Maximaler Raumtemperatur-Sollwert [°C].
P28	Maximale Drehzahlspannung für EC-Motoren [%].
P29	Mittlere Drehzahlspannung für EC-Motoren [%].
P30	Minimale Drehzahlspannung für EC-Motoren [%].
P31	LOCALBUS-Adresse.
P32	MODBUS-Adresse.
P33	Wiederherstellen der Werkseinstellung mit Passwort 465.
P34	Intensität der Hintergrundbeleuchtung.
P35	Dauer der Hintergrundbeleuchtung.

DIP-Schalter



Kombination	Beschreibung
DWS 1	Aktivierung (ON) und Deaktivierung (OFF) des Abschlusswiderstandes für die Konsole-Bus-Leitung*.
DWS 2	Visualisierung der Raumtemperatur und des Sollwerts in Celsius (OFF) oder Fahrenheit (ON).
DWS 3	Aktivierung (OFF) oder Deaktivierung (ON) des Buzzers.
DWS 4 ON 5 OFF 6 OFF	Visualisierung des Sollwerts anstelle der Raumtemperatur.
DWS 4 OFF 5 ON 6 OFF	Sollwert wird nicht visualisiert.
DWS 4 OFF 5 OFF 6 ON	Alarmer und Warnungen werden nicht visualisiert.

* Die Aktivierung des Abschlusswiderstandes muss vom Installateur festgelegt werden, basierend auf der spezifischen Installation.

4. INSTALLATION

Für eine korrekte Kalibrierung der Konsole ist es erforderlich, die Werte der Raumtemperatur-Korrekturkonstanten (P24 und P25) einzustellen.

Die Konsole kann nicht in einem Badezimmer innerhalb der geschützten Volumen 1 und 2 installiert werden (Fig. 1).

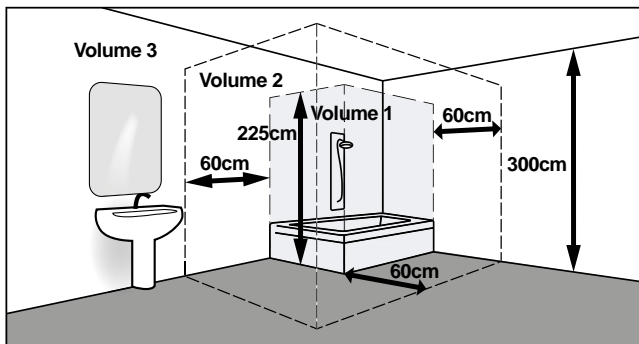


Fig. 1

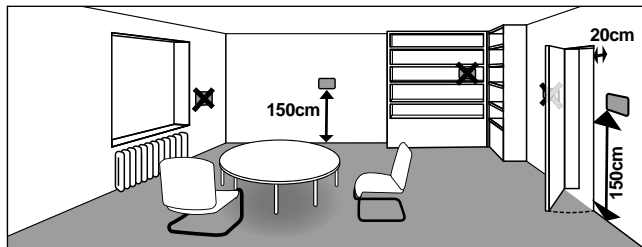


Fig. 2

Die Konsole ist mit einem doppelt isolierten 4-adrigen Kabel (AWG 22) an die OPower-Karte angeschlossen; sie wird darüber versorgt und tauscht Informationen über das RS-485-Konsolenbus-Netzwerk aus.

Konsole

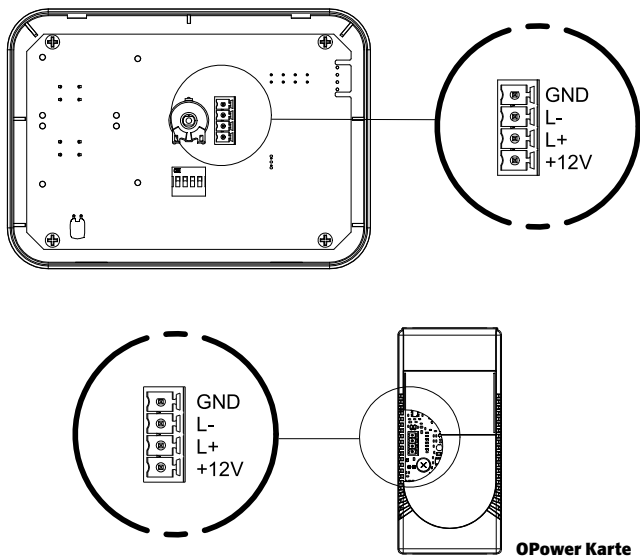


Fig. 3

Kabel, die aus einer Verteilerdose in der Wand kommen

Führen Sie die Kabel durch die mittlere oder seitliche Öffnung des hinteren Kunststoff **2** der Konsole.

Befestigen Sie den hinteren Kunststoff **2** an der Wand.

Stellen Sie die elektrischen Anschlüsse mit dem mit der Konsole gelieferten 4-poligen Stecker her, und achten Sie dabei auf die Polarität (Fig. 3).

Montieren Sie die Konsole, indem Sie den vorderen Kunststoff **1** mit leichtem Druck einrasten lassen.

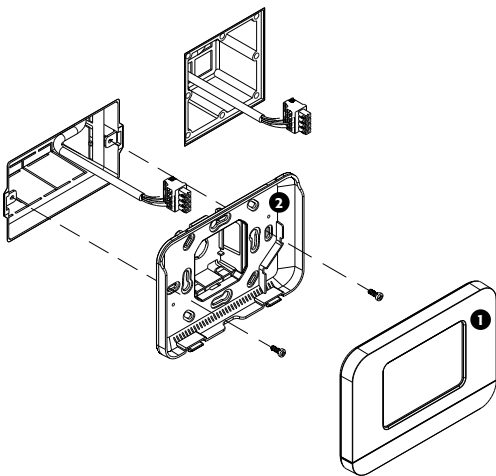


Fig. 4

Kabel, die aus einem Loch in der Wand kommen (Aufputzmontage)

Befestigen Sie die Kunststoffbodenplatte **3** an der Wand.

Führen Sie die Kabel durch die mittlere oder seitliche Öffnung des hinteren Kunststoff **2**

der Konsole. Befestigen Sie den hinteren Kunststoff **2** an der Bodenplatte **3**.

Stellen Sie die elektrischen Anschlüsse mit dem mit der Konsole gelieferten 4-poligen Stecker her, und achten Sie dabei auf die Polarität (Fig. 3). Montieren Sie die Konsole, indem Sie den vorderen Kunststoff **1** mit leichtem Druck einrasten lassen.

Kabel, die aus einem Kabelkanal entlang der Wand austreten (Aufputzmontage)

Bohren Sie die Kunststoffbodenplatte **3** an, um die Drähte durchzulassen. Befestigen Sie die

Kunststoffbodenplatte **3** an der Wand. Sobald sich die Kabel im Inneren der Bodenplatte **3**

befinden, führen Sie sie durch die mittlere oder seitliche Öffnung des hinteren Kunststoff **2**

der Konsole. Befestigen Sie den hinteren Kunststoff **2** an der Bodenplatte **3**.

Stellen Sie die elektrischen Anschlüsse mit dem mit der Konsole gelieferten 4-poligen Stecker her, und achten Sie dabei auf die Polarität (Fig. 3).

Montieren Sie die Konsole, indem Sie den vorderen Kunststoff **1** mit leichtem Druck einrasten lassen.

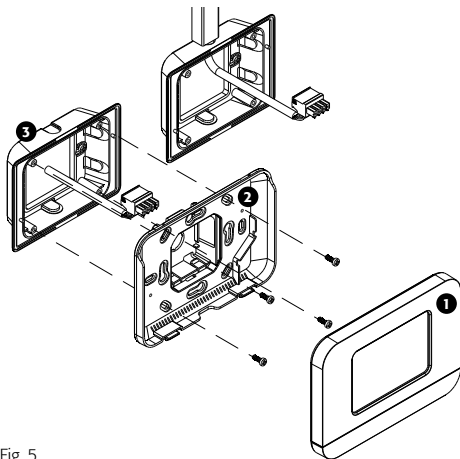


Fig. 5

5. TECHNISCHE DATEN

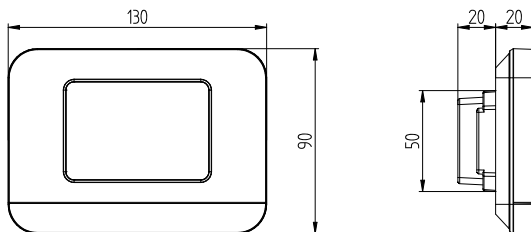


Fig. 6

Versorgungsspannung	12 [Vdc].
Leistungsaufnahme	0.192 [W].
Schutzart	IP 30 nach Einbau.
Einsatzgrenzen	0+50 [°C] - 10+90 r.F. [%] (ohne Kondensat).
Lagertemperatur	-10/+60 [°C].
Gewicht	70 [g].

6. AUFPUTZMONTAGE

Kunststoff-Bodenplatte zur Montage an der Wand.

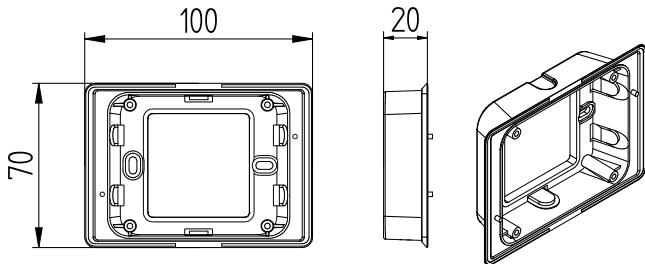


Fig. 7

7. ENTSORGUNG

Entsorgen Sie alle Materialien und Ersatzteile umweltgerecht entsprechend den regional geltenden Gesetzen und Bestimmungen.



Am Ende seiner Lebensdauer muss das Gerät an einer autorisierten lokale und/oder regionale Recyclingstelle abgegeben werden.

A. Entsorgungshinweise für Anwender (private Haushalte)

1. In der Europäischen Union

Achtung: Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in einem normalen Mülleimer!

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte müssen getrennt und in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Richtlinien, die eine ordnungsgemäße Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung dieser Produkte vorschreiben, verwaltet werden. Nach den von den Mitgliedsstaaten umgesetzten Bestimmungen können Privatpersonen mit Wohnsitz in der EU ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte kostenlos bei ausgewiesenen Rücknahmestellen* abgeben. In einigen Ländern* kann der örtliche Händler das alte Produkt auch kostenlos zurücknehmen, wenn der Benutzer ein neues Produkt eines ähnlichen Typs kauft.

*) Wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde für weitere Informationen. Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, entsorgen Sie diese bitte vorher separat entsprechend den örtlichen Anforderungen. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwendet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung.

2. In Ländern außerhalb der EU

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden und fragen Sie nach der korrekten Entsorgungsmethode. Für die Schweiz: Gebrauchte elektrische oder elektronische Geräte können auch ohne Kauf eines neuen Produkts kostenlos an den Händler zurückgegeben werden. Weitere Rücknahmestellen sind auf einer Homepage von www.swico.ch oder www.sens.ch aufgeführt.

B. Entsorgungshinweise für gewerbliche Anwender

1. In der Europäischen Union

Wenn das Produkt geschäftlich genutzt wird und Sie es entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren EURAPO-Händler, der Sie über die Rücknahme und mögliche damit verbundene Kosten informieren wird. Kleine Produkte (und geringe Mengen) werden möglicherweise von Ihren örtlichen Sammelstellen zurückgenommen.

Für Spanien: Wenden Sie sich an das offizielle Sammelsystem oder an Ihre örtliche Behörde, die für die Rücknahme von Altgeräten zuständig ist.

2. In Ländern außerhalb der EU

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden und fragen Sie nach der korrekten Entsorgungsmethode.

8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EURAPO SRL, mit Sitz in Via Malignani 12, 33170 Pordenone, erklärt ausschließlich unter seiner eigenen Verantwortung, dass die ROUND DISPLAY Konsole, die in diesem Handbuch beschrieben ist, den folgenden Richtlinien entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU;

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU;
- Ökodesign-Richtlinie 2009/125/CE;
- RoHS-Richtlinie 2011/65/UE;
- (RAEE) Verordnung 2012/19/UE;
- Verordnung EC 1907/2006 (REACH)

und dass alle folgenden Normen und/oder technischen Spezifikationen angewendet werden:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung;
- EN 61000-3-2:2014 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 3-2: Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter);
- EN 61000-3-3:2013 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 3-3: Grenzwerte – Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen;
- EN 55014-2:2015 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit - Produktfamiliennorm;
- EN 60335-1:2013-05 + A11:2015 Haushaltsgeräte und ähnliche Elektrogeräte – Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Anforderungen;
- EN 60335-2-40:2005 + A1:2007 + A13:2012 Haushaltsgeräte und ähnliche Elektrogeräte – Sicherheit - Teil 2: Besondere Anforderungen für Wärmepumpen, Klimageräte und Raumluft-Entfeuchter;
- EN IEC IEEE 82079-1:2020 Erstellen von Nutzungsinformationen (Gebrauchsanleitungen) für Produkte: Grundsätze und allgemeine Anforderungen.

9. HINWEISE

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen immer den Artikelcode und die Beschreibung an. Falls Komponenten ersetzt werden müssen, unbedingt Originalersatzteile verwenden. Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob es unbeschädigt ist und der Lieferung entspricht. Wenn das Produkt beschädigt ist oder nicht dem entspricht, was bestellt wurde, wenden Sie sich unter Angabe der Serie und des Modells an Ihren Händler.

10. GARANTIE

Für elektronische Teile gilt eine Garantie von 24 Monaten, beginnend mit dem Datum der Auslieferung ab Werk in Pordenone. Die Garantie erstreckt sich nur auf Werksfehler und nicht auf Fehlfunktionen, die durch unsachgemäße Installation oder falschen Anschluss verursacht werden.



Avertissements généraux

Le produit n'est pas destiné à être utilisé par les personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou en l'absence de connaissance ou expérience, à moins qu'ils ne puissent bénéficier de surveillance ou instructions concernant l'utilisation du produit, grâce à l'intermédiation d'une personne responsables de leur sécurité.

Toute installation et/ou maintenance du contrôle OMNIBUS 360 ne doit être effectué que par personnel professionnellement qualifié. EURAPO décline toute responsabilité pour tous dommages causés par un'installation et utilisation incorrecte ou altération du contrôleur.

Pendant l'installation, l'entretien et la réparation, pour des raisons de sécurité, il faut:

- utiliser toujours des gants de travail;
- n'exposer pas la carte à des gaz inflammables;
- ne pas installer dans une atmosphère explosive ou corrosive, dans des endroits humides, à l'extérieur ou dans des environnements avec beaucoup de poussière.

N'effectuer aucun type d'intervention ou de maintenance, ou retirer tout élément de protection sans d'abord avoir déconnecté la carte de l'alimentation électrique.

Effectuer les connexions électriques conformément aux lois et réglementations nationales en vigueur. La mise à terre de l'unité doit toujours être effectuée.

Ne tordre pas, ne détacher pas et ne tirer pas les fils électriques sortant de la carte, même si elle n'est pas connectée à l'alimentation.

S'assurer que le système électrique est adapté soit au courant de fonctionnement requis par la carte et à l'alimentation des appareils utilisés.

Ne retirer pas les étiquettes de sécurité à l'intérieur du produit. En cas d'illisibilité, demander son remplacement.

C'est dangereux toucher la carte avec les parties humides du corps et les pieds nus.

Ne jeter pas et ne vaporiser pas d'eau sur la carte.

1. DESCRIPTION

La console à distance ROUND DISPLAY de la série OMNIBUS 360 vous permet de contrôler les unités terminales EURAPO (ventilo-convecteurs, cassettes hydroniques, unités gainables) pour le conditionnement des environnements à usage domestique, résidentiel et public.

La console est constituée d'une carte électronique logée dans son boîtier en plastique, conçue pour installation murale à distance; la connexion avec la carte à bord du terminal hydraulique se fait par un câble composée de 4 fils pour l'alimentation électrique et l'échange d'informations.






La console gère toutes les fonctions du ventilo-convecteur à partir d'un terminal interactif équipé de boutons tactiles et d'un écran LCD.




La console est équipée d'une sonde NTC pour détecter la température ambiante.















La carte est équipée d'un buzzer pour confirmer la réception de la commande.










2. INTERFACE UTILISATEUR



Commandes	Description
	Touche de vitesse du ventilateur
	Touche de mode de fonctionnement
	Touche de réglage du point de consigne
	Touche de réglage du point de consigne
	Touche marche/arrêt


Icônes d'état	Description
	Température ambiante: affichage constant de la température ambiante détectée (degrés Celsius ou Fahrenheit - réglage avec DIP switch).
	Consigne: affichage du point de consigne de la température ambiante souhaitée.
	Vitesse du ventilateur: affichage de la vitesse du ventilateur (minimum, moyen, maximum et automatique).

Icônes d'état	Description
	Modalité chauffage: le régulateur fonctionne selon la logique de la saison hiver.
	Modalité refroidissement: le régulateur fonctionne selon la logique de la saison été.
	Modalité neutre: plage de température dans laquelle le régulateur n'est pas en hiver ni en été.
	Modalité ventilation: le régulateur fonctionne uniquement en ventilation.
	Modalité ventilation continue: lorsque le point de consigne est atteint, la ventilation se déroule à vitesse minimale.
	Fonction antigel: ouverture de la vanne chaude si la température ambiante atteint la valeur de consigne minimale (avec la console éteinte).
	Fonction déstratification: activation du ventilateur pour éviter la stratification de l'air (par ex. avec sonde de température à l'entrée).
	Mode économie d'énergie avec décalage du point de consigne de la température.
	Résistance électrique active: le régulateur active la résistance électrique.
	Vanne active: la vanne de régulation est ouverte.
	Mode ventilation forcée: la ventilation est forcée par un contact (par exemple en présence de résistance électrique).
	Outil de service - Etats d'I/O: lecture des états d'entrée-sortie.
	Blocage des touches: fonction de blocage/déblocage de la console.
	Outil de service: lecture/écriture des paramètres de la carte OPower.

Alarmes et avertissements	Description
	Avertissement de connexion à la console: il n'y a pas de communication entre la console et la carte OPower.
	Avertissement fenêtre ouverte: avec la fenêtre ouverte, les sorties du contrôleur sont désactivées.
	Avertissement de la pompe à condensat: l'eau du bac a atteint un niveau trop élevé.
	Avertissement WS capteur de température d'eau en batterie: l'eau n'est pas assez chaude (en hiver) ou froide (en été).
	Avertissement filtre à air sale: la minuterie pré réglée signale quand nettoyer/remplacer le filtre.
	Alarme moteur: toutes les sorties du régulateur sont désactivées.
	Alarme de résistance électrique: la résistance électrique a atteint des valeurs de température trop élevées.
	Vérifier l'alarme "check sensor": la température de l'air en sortie n'est pas conforme au mode défini.
	Alarme général des sondes température: une ou plusieurs sondes ont détecté des anomalies de fonctionnement.


3. FONCTIONS

ON/OFF



Pour activer le thermostat, appuyer sur la touche  jusqu'à ce que l'écran principale s'affiche.

Pour désactiver les sorties du thermostat, appuyer sur la touche  lors de l'affichage de "OFF".

Mode de fonctionnement

Pour sélectionner le mode de fonctionnement, appuyer sur la touche  jusqu'à l'affichage du mode souhaité (été/hiver).

Changer le point de consigne



Pour régler la valeur de consigne souhaitée, appuyer sur les touches  et  (incréments de 0,5 degrés).

Vitesse ventilateur

Pour sélectionner la vitesse du ventilateur, appuyer sur la touche  jusqu'à ce que la vitesse souhaitée s'affiche (1 - 2 - 3 - AUTO).

En mode AUTO, la vitesse varie automatiquement en fonction de la différence entre la valeur de consigne et la température ambiante (plus l'écart est élevé, plus haute sera la vitesse active).

Alarmes et avertissements

Pour réinitialiser les alarmes à l'écran, appuyer simultanément pendant 3 secondes la touche  et la touche .



Alarms

Code	Description
A1	Alarm no AS: Sonde de température ambiante non détectée ou valeur température invalide.
A2	Alarm no WS: Sonde de température eau non détectée ou valeur température invalide.
A3	Alarme no CS: Sonde check sensor de la température de l'air en sortie (ou température de l'eau dans le système à 4 tubes) non détectée ou valeur température invalide.
A4	Alarme moteur: Problème de fonctionnement du moteur (pour les moteurs asynchrones avec protection thermique externe).
A5	Alarme résistance électrique: température détectée par le check sensor au-delà du seuil maximum, avec résistance électrique active.
A6	Alarme check sensor: température de l'air en sortie non conforme au mode défini.
A7	Alarme no SE: sonde de température air de la console non détectée ou valeur température invalide.
A8	Alarme de configuration: mauvaise configuration des paramètres ou registres MODBUS.

Avis

Code	Description
U1	TMAX: en mode refroidissement, la température de l'eau dans la batterie n'est pas assez froide.
U2	TMIN: En chauffage, la température de l'eau dans la batterie n'est pas assez chaude.
U3	Avertissement antigel: fonction antigel activée.
U4	Erreur de connexion entre la console et la carte sur la machine.
U5	Avertissement du filtre air: filtre air sale, il doit être nettoyé ou remplacé.
U6	Avertissement Pompe à condensats: niveau élevé d'eau de condensation dans le bac (vanne en refroidissement désactivée).
U7	Avertissement Fenêtre ouverte: ventilateur et vannes désactivés.

Verrouillage des touches

Pour verrouiller les touches, appuyer simultanément  et  pendant 3 secondes, puis les touches **+** et **-**: le symbole du cadenas apparaîtra sur le display.


Pour réactiver les touches, suivre la même procédure.

Rétroéclairage

Le rétroéclairage est activé lorsqu'une touche est appuyée et s'éteint après un temps qui peut être réglé dans la section des paramètres (valeur défaut = 30 secondes).

Outil de Service

États I/O

Pour accéder au menu, appuyer simultanément les touches  et  pendant 5 secondes; pour quitter appuyer sur la touche .

Ce menu affiche l'état des entrées électroniques de la carte.

Utilisez **+** et **-** pour choisir le paramètre à afficher; toutes les valeurs sont en lecture seule.

Nom	Description
C1	Valeur lue par la sonde SE de température de la console [°C].
C2	Valeur lue par la sonde AS de température de la température ambiante [°C].
C3	Valeur lue par la sonde WS de température de l'eau [°C].
C4	Valeur lue par la sonde CS de température en sortie air [°C].
C5	Valeur lue par la sonde de température d'entrée multifonction [°C].
C6	Température de l'air ambiant fournie par Modbus [°C].
C7	Durée de la valeur de température fournie par Modbus [secondes].
C8	Tension de commande du ventilateur Brushless [V].
C9	État de fonctionnement du ventilateur asynchrone.
C10	État de la vanne modulante chaude.
C11	État de la vanne modulante froide.
C12	État de la vanne ON/OFF chaude.
C13	État de la vanne ON/OFF froide.
C14	État de sortie de la résistance électrique.
C15	État de l'entrée multifonction.
C16	État de l'entrée pressostat/alarme pompe à condensats.
C17	État de l'entrée de la fenêtre ouverte.
C18	État de l'entrée d'alarme du moteur brushless.
C19	Période de fonctionnement du ventilateur pour signal du filtre air sale [heures].
C20	Adresse Modbus de l'esclave en alarme.
C21	Type d'alarme de l'esclave.
C22	Setup saisi.
C23	CRC (Configuration préchargée standard).

Paramètres

Pour accéder au menu, appuyer simultanément sur les touches **+** et **-** pendant 3 secondes avec la console en Stand-by; pour quitter appuyer sur la touche **⏻** pendant 3 secondes.

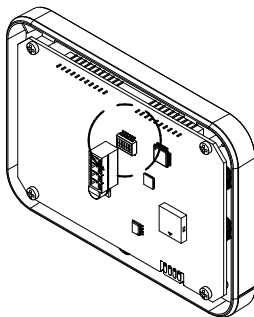
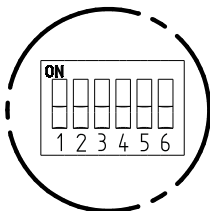
Sélectionner le paramètre à modifier avec les touches **+** et **-** et puis confirmez avec **↵**.

Après avoir sélectionné le paramètre, modifier la valeur avec les touches **+** et **-**, puis confirmer avec la touche **↵**; appuyer sur la touche **⌂** pour revenir au choix des paramètres sans enregistrer la modification.

Nom	Description
P1	Système 2 tubes (0) ou 4 tubes (1).
P2	Changement de saison manuel ou à partir du BMS (0), basé sur sonde d'eau (1), sur sonde d'air (2), centralisé (3), uniquement été (4), uniquement hiver (5).
P3	Valeur de la bande proportionnelle [°C].
P4	Valeur de la bande neutre [°C].
P5	Ventilation thermostatée (0), continue en été (1), continue en hiver (2) ou toujours continue (3).
P6	Délai de démarrage du ventilateur [secondes].
P7	Temporisation de coupure du ventilateur pour la post-ventilation avec résistance électrique [secondes]
P8	Fonctionnement de la résistance électrique: désactivée (0), intégration (1), en urgence (2), en urgence d'été (3), en remplacement (4).
P9	Période d'activation de la fonction de déstratification (si à 0 la fonction n'est pas active) [minutes].
P10	Durée de la déstratification [minutes].
P11	Delta de température du mode économie [°C].
P12	État du contact de fenêtre: Normalement Ouvert (0) ou Normalement Fermé (1).
P13	Réglage de la fonction d'entrée multifonction: désactivée (0), Pressostat différentiel (2), forçement du stand-by (3), Changement de saison centralisé (4), Alarme moteur asynchrone (5), Ventilation forcée (6), Economie (7), Sonde de température externe (8).
P14	État de l'entrée multifonction: Normalement Ouverte (0) ou Normalement Fermée (1).

P15	Température minimale de l'eau pour le démarrage du ventilateur en Chauffage (à 25 la fonction est désactivée) [°C].
P16	Température maximale de l'eau pour l'arrêt du ventilateur en Refroidissement [°C].
P17	Température minimale du check sensor en Chauffage [°C].
P18	Température maximale du check sensor en Refroidissement [°C].
P19	Offset de la sonde AS de température ambiante [°C].
P20	Offset de la sonde Check Sensor [°C].
P21	Offset de la sonde WS de température d'eau WS [°C].
P22	Offset de la sonde SE de température air sur la console [°C].
P23	Offset de la sonde de température de l'air sur l'entrée multifonction [°C].
P24	Constante de correction de la température ambiante en hiver [°C].
P25	Constante de correction de la température ambiante en été [°C].
P26	Limite minimale du point de consigne [°C].
P27	Limite maximale du point de consigne [°C].
P28	Tension correspondante à la vitesse minimale des moteurs EC brushless [%].
P29	Tension correspondante à la vitesse moyenne des moteurs EC brushless [%].
P30	Tension correspondante à la vitesse maximale des moteurs EC brushless [%].
P31	Adresse LOCALBUS.
P32	Adresse MODBUS.
P33	Restaurer les paramètres d'usine avec le mot de passe 465.
P34	Niveau d'éclairage du rétroéclairage.
P35	Durée d'activation du rétroéclairage.

DIP switch



DIP switch	Description
DSW 1	Activation (ON) et désactivation (OFF) de la résistance de terminaison pour la ligne de bus de console*.
DSW 2	Affichage de la température ambiante et de la valeur de consigne en degrés Celsius (OFF) ou Fahrenheit (ON).
DSW 3	Activation (OFF) ou désactivation du buzzer (ON).
DSW 4 ON 5 OFF 6 OFF	Le point de consigne est affiché à la place de la température ambiante.
DSW 4 OFF 5 ON 6 OFF	Le point de consigne n'est pas affiché.
DSW 4 OFF 5 OFF 6 ON	Les alarmes et avertissements ne sont pas affichés.

* L'activation éventuelle de la résistance de terminaison doit être déterminée par l'installateur, en fonction du système spécifique.

4. INSTALLATION

Utiliser les constantes de correction de la température ambiante (P24 et P25) pour l'étalonnage de la console pendant l'installation.

L'appareil ne peut pas être installé dans les volumes de protection 1 et 2 d'une salle de bain.

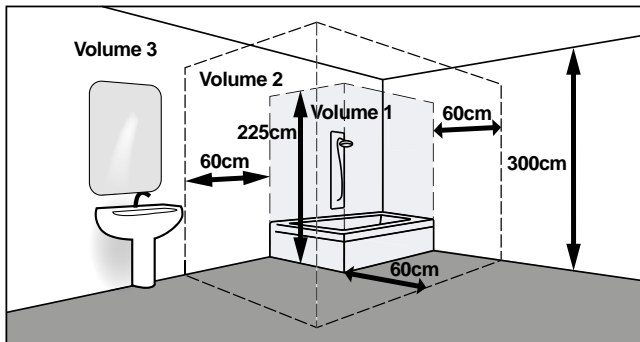


Fig. 1

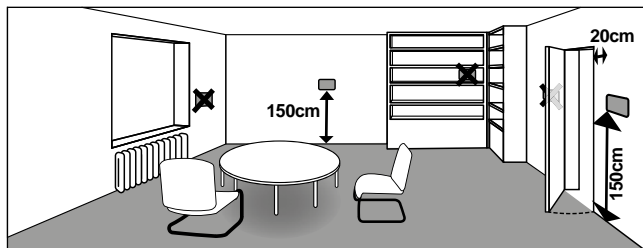


Fig. 2

La console est connectée à la carte de base via un câblage à double isolation à 4 fils (utiliser des câbles AWG 22), dont il prend l'alimentation électrique et l'échange d'informations du Réseau RS-485 «Console Bus».

Console

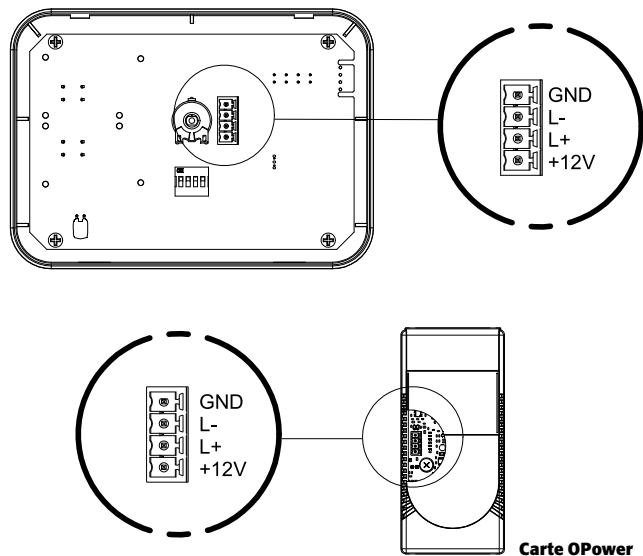


Fig. 3

Câble sortant d'une boîte de jonction

Faire passer les câbles à travers l'ouverture centrale ou latérale du plastique arrière **2** de la console.

Fixer le plastique arrière **2** au mur.

Effectuer les connexions électriques à l'aide du connecteur 4 pôles fourni avec la console, en respectant la polarité (Fig. 3).

Installer la console en fixant le plastique avant **1**.

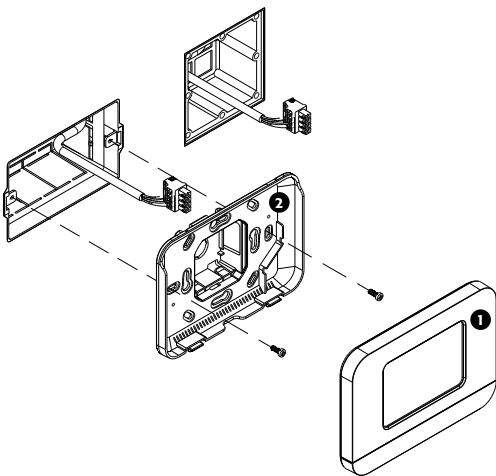


Fig. 4

Câble sortant d'un trou dans le mur

Fixer le fond **3** au mur.

Faire passer les câbles à travers l'ouverture centrale ou latérale du plastique arrière **2** de la console.

Fixer le plastique arrière **2** au fond **3**.

Effectuer les connexions électriques à l'aide du connecteur 4 pôles fourni avec la console, en respectant la polarité (Fig. 3).

Installer la console en fixant le plastique avant **1**.

Câble sortant d'un conduit le long du mur

Percer le fond **3** pour le passage des câbles.

Fixer le fond **3** au mur.

Faire passer les câbles à travers le périmètre intérieur du fond **3**.

Insérer les câbles dans le plastique arrière **2** à travers l'ouverture centrale ou latérale.

Fixer le plastique arrière **2** au fond **3**.

Effectuer les connexions électriques à l'aide du connecteur 4 pôles fourni avec la console, en respectant la polarité (Fig. 3).

Installer la console en fixant le plastique avant **1**.

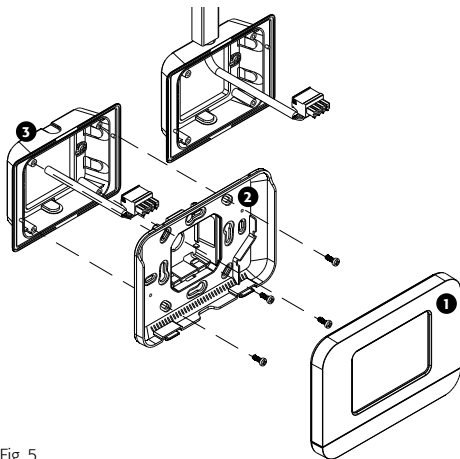


Fig. 5

5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

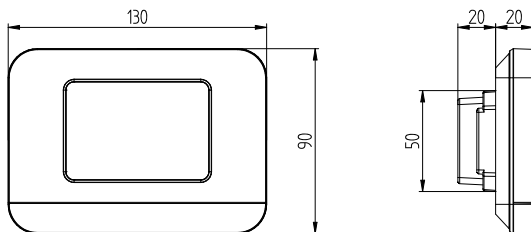


Fig. 6

Tension d'alimentation	12 [Vdc].
Puissance absorbée	0.192 [W].
Degré de protection	IP 30 après installation.
Conditions de fonctionnement	0+50 [°C] - 10+90[%] (sans condensation).
Température de stockage	-10/+60 [°C].
Poids	70 [g].

6. VERSION AVEC FOND

Fond en plastique pour installation externe au mur.

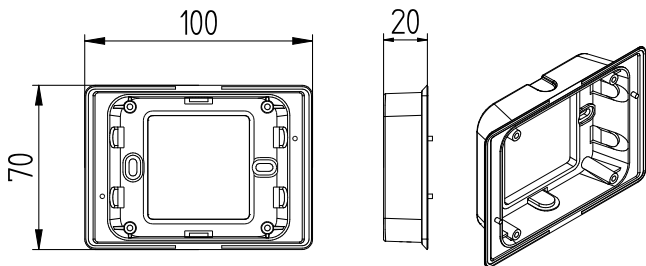


Fig. 7

7. ELIMINATION

Les pièces consommables et remplacées doivent être éliminées en toute sécurité et conformément aux normes de protection de l'environnement.



À la fin de son cycle de vie, le matériel doit être livré à un centre de collecte agréé au niveau local et/ou régional.

A. Informations sur l'élimination pour les utilisateurs (ménages privés).

1. Dans l'Union européenne

Attention: pour jeter cet appareil, n'utiliser pas la poubelle normale!

Les équipements électriques et électroniques usagés doivent être manipulés séparément et conformément à la législation exigeant le traitement, la récupération et le recyclage appropriés des produits susmentionnés. Conformément aux dispositions mises en œuvre par les États membres, les résidents dans l'UE peuvent remettre gratuitement les équipements électriques et électroniques usagés aux centres de collecte désignés*. Dans certains pays*, le revendeur local peut également récupérer les anciens produits si l'utilisateur en achète un autre nouveau d'un type similaire.

*) Pour plus d'informations, contacter l'autorité locale compétente.

Si les équipements électriques ou électroniques usagés ont des piles ou des accumulateurs, l'utilisateur doit les éliminer séparément conformément aux réglementations locales. L'élimination appropriée de ce produit aidera à garantir que les déchets soient traités, récupérés et recyclés, évitant leur impact négatif sur l'environnement et la santé humaine, qui pourrait résulter d'une gestion inadéquate des déchets.

2. Dans les pays qui ne font pas partie de l'UE

Si l'on souhaite jeter ce produit, contacter les autorités locales et se renseigner sur la méthode d'élimination correcte. Pour la Suisse: le matériel électrique ou électronique usagé peut être retourné gratuitement au revendeur, même si l'on n'achète pas de produit neuf.

D'autres centres de collecte sont répertoriés sur la page d'accueil de www.swico.ch ou www.sens.ch.

B. Informations sur l'élimination pour les utilisateurs professionnels

1. Dans l'Union européenne

Si le produit est utilisé à des fins commerciales, procéder de la façon suivante: Contacter le revendeur EURAPO qui fournira des informations sur le rappel du produit. Les frais de collecte et de recyclage pourraient être facturés. Les petits produits (et les petites quantités) pourront également être collectés dans les centres de collecte locaux. Pour l'Espagne: contacter le système de collecte officiel ou le responsable local de la collecte des produits usagés.

2. Dans les pays qui ne font pas partie de l'UE

Pour jeter ce produit, veuillez contacter les autorités locales pour se renseigner sur la méthode correcte d'élimination.

8. DECLARATION DE CONFORMITE

EURAPO S.r.l., dont le siège social est situé en Via Arturo Malignani 12, 33170 Pordenone ITALIE, déclare sous sa seule responsabilité que la carte ROUND DISPLAY décrite dans le présent manuel est conforme aux exigences des directives suivantes:

- Directive basse tension 2014/35/UE;

- Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE;
- Directive écoconception 2009/125/CE;
- Directive RoHS 2011/65/UE;
- Directive (RAEE) 2012/19/UE;
- Règlement CE 1907/2006 (REACH);

et que toutes les normes et/ou spécifications techniques énumérées ci-dessous ont été appliquées:

- EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011 Compatibilité électromagnétique pour appareils électroménagers, outils électriques et appareils similaires - Partie 1: Émissions;
- EN 61000-3-2: 2014 Compatibilité électromagnétique (EMC) Partie 3-2: Limites pour émissions de courant harmonique (équipement avec courant d'entrée ≤ 16 A pour phase);
- EN 61000-3-3: 2013 Compatibilité électromagnétique (EMC) Partie 3-3: Limites: Limitation des fluctuations de tension et du scintillement dans les systèmes d'alimentation basse tension pour les équipements avec courant ≤ 16 A pour phase, non soumis à connexion sous condition;
- EN 55014-2: 2015 Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outils électriques et appareils similaires - Partie 2: Immunité;
- EN 60335-1: 2013-05 + A11: 2015 Sécurité des appareils électroménagers et similaires - Sécurité - Partie 1: Règles générales;
- EN 60335-2-40: 2005 + A1: 2007 + A13: 2012 Sécurité des appareils électriques pendant l'utilisation domestique et similaire - Partie 2: Règles particulières pour les pompes à chaleur électriques, pour climatiseurs et déshumidificateurs;
- EN IEC IEEE 82079-1: 2020 Préparation des informations d'utilisation (mode d'emploi) des produits - Principes et exigences générales.

9. REMARQUES

Lors de la commande de pièces de rechange, indiquer toujours le code article et la description du composant. En cas de remplacement de composants, demander toujours des pièces de rechange d'origine. Une fois le produit déballé, vérifier qu'il n'y a aucun dommage et qu'il correspond à l'approvisionnement. En cas de dommage ou d'un code ne correspondant pas à ce qui a été commandé, contacter le revendeur indiquant la série et le modèle.

10. GARANTIE

Les pièces électroniques sont garanties 24 mois à compter de la date de livraison départ usine. La garantie ne couvre que les défauts d'usine et non les dysfonctionnements causés par une mauvaise installation ou une mauvaise connexion.

EURAPO

Eurapo Srl

Via A. Malignani, 12
33170 Pordenone - Italy

T +39 0434 572552

F +39 0434 28667

info@eurapo.it

www.eurapo.it

EURAPO

ISTRUZIONI ORIGINALI
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Per la continua evoluzione del programma di innovazione e di miglioramenti tecnologici, le descrizioni, i dati e le illustrazioni devono intendersi indicativi a tutti gli effetti e possono essere soggetti a cambiamenti senza preavviso.

As programs and technologies are always improving, description, data and drawings must be intended as merely indicative and can be modified without any notice.

Aufgrund des Innovationsprogramms und Verbesserungen, können die Beschreibungen, die Daten und Abbildungen ohne Vorankündigung verändert werden.

Pour l'évolution continue du programme d'innovation et d'amélioration technologique, les descriptions, les données et les illustrations sont indicatif et peuvent changer sans préavis.

CE

